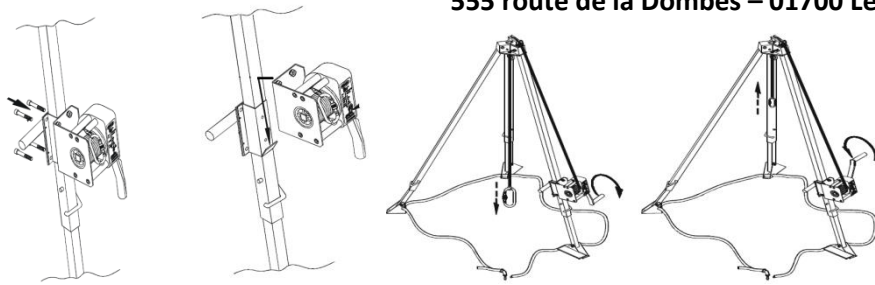


v.20200424

71714



555 route de la Dombes – 01700 Les



Echets, Miribel – France

https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

**

S1

S2

S3

S4

FR

Organisme d'essai : SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (Organisme notifié n° 0321)

LIRE ATTENTIVEMENT ET COMPRENDRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

Ce treuil est un dispositif de sauvetage par élévation de catégorie A conforme aux spécifications de la norme EN 1496:2006. Couplé avec son support d'ancrage (Trépied 71710) il permet le levage d'une personne par action d'une force manuelle. Une manivelle permet l'actionnement du treuil et la mise en mouvement du câble en acier.

Charge nominal maximale : 125 kg

Le dispositif comprend un mousqueton (référence 71110) qui doit être accompagné de sa propre notice d'utilisation.

Le dispositif de levage doit être utilisé avec un harnais antichute pourvu d'un anneau dorsal en D.

LIMITE D'UTILISATION

1. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences, compétent, avoir suivi une formation appropriée ou être sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent.
2. Il ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique ou acide
3. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de protéger son produit contre les dangers mécaniques tels que des bords coupants, des outils, une exposition prolongée au soleil, une dégradation par UV, à la fois pendant l'utilisation, le transport et le stockage du produit.

ATTENTION : le maintien en suspension peut s'accompagner d'une perte de conscience momentanée due à une position suspendue verticale appelée syncope. Les causes d'une syncope peuvent être vasculaires, cardiaque, neurologique, métabolique. Pour diminuer les risques, assurez-vous d'être en bonne santé, de ne pas avoir pris de substances pouvant altérer votre métabolisme et de rester calme lors du maintien en suspension.

MODE D'EMPLOI:

Le dispositif comprend :

1 treuil monté en un seul élément indissociable ; un mousqueton TOPLOCK 71110 ; 4 vis à six pans creux ; une clé plate taille 18/19 ; une clé Allen. Si un des articles est manquant, retourner immédiatement le produit au fournisseur.

Le dispositif doit être monté sur un trépied TOPLOCK 71710 comme décrit ci-après :

- 1- Disposez le trépied comme indiqué dans sa notice d'accompagnement
- 2- Disposez le treuil de manière à ce que la flèche sur le marquage du treuil indique le sommet du trépied.
- 3- Faites reposer le treuil sur le support prévu sur l'unique pied marqué du trépied (voir S1).
- 4- Insérer les 4 vis à six pans creux et serrer progressivement et en diagonale chacune d'elle avec la clé Allen jusqu'à ce que la vis soit entrée au maximum (voir S2).
- 5- Faites tourner la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de détendre le fil d'acier. Après obtention d'une longueur de câble suffisante, faites passer le câble dans les poulies au sommet du trépied puis dans l'ouverture au sommet du trépied.
- 6- Le câble terminé par le mousqueton doit pendre verticalement au centre du trépied. Deux rivets accrochés au sommet du trépied permettent, une fois mis en place dans les emplacements dédiés, d'empêcher le câble de sortir des poulies.

- 7- En actionnant la manivelle, on peut soulever l'utilisateur relié au câble par le mousqueton terminant le câble (voir S3 & S4). Avant l'élévation, assurez-vous que le mousqueton soit correctement fermé et relié de manière adéquate avec l'anneau en D du harnais-antichute de l'utilisateur.

L'équipement ne doit être utilisé que par une personne formée et compétente pour l'utiliser en toute sécurité. Un plan de sauvetage doit être mis en place afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant le travail. Toute adjonction à l'équipement ou toute modification de l'équipement ne peut se faire sans l'accord préalable et écrit du fabricant. Toute réparation doit être effectuée conformément aux modes opératoires du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Un contact visuel direct ou indirect ou un autre moyen de communication doit être établi avec la personne secourue à n'importe quel moment de l'opération de sauvetage.

La fonction levage/descente est destinée au sauvetage et non au levage/ à la descente de charge. Le dispositif ne doit être utilisé que si le levage peut s'effectuer sans entrave et qu'il ne doit pas être utilisé si des obstacles représentent un danger.

COMPATIBILITE: Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article ou interfère avec celle-ci.

AVANT L'UTILISATION : Inspectez toujours l'équipement avant de l'utiliser afin de repérer toutes éventuelles coupures. Ne pas utiliser en cas de rupture ou de détérioration. Tout système doit être immédiatement retiré de la circulation si sa sécurité est mise en doute. Il convient de ne plus en faire usage avant qu'une personne compétente n'ait autorisé par écrit sa réutilisation. Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute. L'équipement ne doit pas être utilisé pour l'arrêt des chutes. Vérifiez régulièrement les éléments de réglages et/ou de fixation pendant l'utilisation.

Des températures extrêmes, traîner le câble sur des arêtes vives, les effets de réactifs chimiques, de conductivité électrique, de coupure, d'abrasion, d'exposition climatique, de chutes pendulaires sont susceptibles d'affecter la performance de l'équipement.

STOCKAGE ET TRANSPORT: Quand vous ne l'utilisez pas, stockez le produit dans un endroit bien aéré, à distance de températures extrêmes. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si le produit est humide, faites le sécher complètement avant de le ranger.

REPARATION : Si le produit est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Il doit donc être réparé ou remplacé immédiatement. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation est permise à condition que cela soit fait par le fabricant ou par un centre de réparation ou par une personne compétente approuvée par le fabricant lui-même.

NETTOYAGE: En cas de salissure moindre, essuyer le produit avec un chiffon en coton ou une brosse douce. Faites le sécher naturellement loin de toute source de feu ou de chaleur

MARQUAGE :

- | | |
|---|------------------------|
| 1 - Top Lock logo | 6 – Date de production |
| 2 - Référence du produit | 7 – n° de lot |
| 3 – N° de la norme de référence et classe du dispositif | 8 – n° de série |
| 4 – Charge nominale maximum | 9 - n° de série |
| 5 – Longueur de câble | |

DUREE DE VIE : La durée de vie de l'équipement peut atteindre 10 ans mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie dépend surtout des conditions d'utilisations.

CARTE DE VERIFICATION

Des examens périodiques réguliers sont nécessaires étant donné que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Il est recommandé d'effectuer un examen périodique au moins une fois tous les douze mois. Les examens périodiques ne doivent être effectués que par une personne compétente et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Les observations doivent être rapportées dans la case ci-dessous. Dans le cas où des défauts sont observés, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages du produit doit être contrôlée lors de l'examen. S'ils ne sont plus lisibles, l'équipement doit être placé au rebut.

SERVICE ET RAPPORT D'INSPECTION

| Date | Dommages observés | Mesures de réparation | Commentaires |
|------|-------------------|-----------------------|--------------|
| | | | |

IDENTIFICATION : il est recommandé de conserver une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes ou systèmes qui contiennent les informations suivantes :

| | |
|----------------------------|---|
| 1. Type | 5. Date d'achat |
| 2. Marque d'identification | 6. Date de 1 ^{ère} utilisation |
| 3. N° de lot | 7. Nom d'utilisateur |
| 4. Année de fabrication | 8. Date du prochain examen périodique |

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pas d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter EUROPROTECTION.

GB

Testing Body : SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (Organisme notifié n° 0321)

CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE THE PRODUCT

This winch is rescue equipment for lifting of category A, which conforms to the specifications of the standard 1496:2006. When fitted to anchorage support (Tripod 71710), it allows the raising of one person by manual strength. The winch can be used with a crank and allows the movement of the steel cable.

Maximal nominal weight: 125Kg.

The equipment includes a connector (reference 71110) which must have its own UIS.

The complete equipment must be used with a full body harness with a dorsal D-ring.

LIMITATION

1. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent superior.
2. It should not be used in highly acidic or basic environment.
3. The user must protect this article from all mechanical hazards like sharp edges, tools, exposure to sunlight, or ultraviolet degradation, during usage, transport and storage.

WARNING: the posture in suspension can cause a temporary loss of consciousness due to a vertical hanging position called "blackout". The "blackout" can be vascular, cardiac, neurological, or metabolic. To decrease the risk, you must be in good health, not take drugs which can modify your metabolism and stay calm during the posture in suspension.

HOW TO USE:

The complete equipment is composed of 1 winch made in one indissociable element, one connector TOP LOCK 71110, 4 screws, one flat spanner, one Allen spanner. If any article is missing, return the whole equipment to the manufacturer.

The equipment must be put on the tripod TOP LOCK 71710 as described:

1. Install the tripod as described in its UIS
2. Fit the winch in such a way that the arrow on the marking points at the top of the tripod.
3. Put the winch on the support only on the marked foot of the tripod (see S.1)
- 4 - Insert the 4 screws and tighten progressively with the Allen spanner until each screw will be tightened at the maximum.
- 5 – Turn the crank anticlockwise in order to slacken the steel cable. When you will have obtained the necessary length of cable, pass it in the two pulleys at the top of the tripod and then in the hole at the top of the tripod.
- 6 – The connector at the end of the cable has to hang down vertically at the center of the tripod. Two rivets at the top of the tripod prevent the cable passing out of the pulleys.
- 7 – By turning the crank, you can raise one person attached to the cable by the connector (see S3 & S4). Before raising someone, be sure that the connector is fully closed and well attached with the dorsal D-ring of the harness.

A rescue plan has to be set up before use, for carrying out a rescue operation in case of emergency.

The equipment must not be used beyond its limits, or in any other situation not planned according to this UIS.

A visual contact, direct or indirect, or another communication method must be established with the rescued person at each moment of the rescue operation.

The descent/raising function is intended to rescue someone and not to raise/descend some load. The equipment must be used only if the raising can be realised without obstructions and it hasn't to be used if some obstacles constitute a danger.

COMPATIBILITY: To optimise protection, in some instances it may be necessary to use the winch with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application.

BEFORE USE: Always inspect the equipment to check that there are no cuts. Don't use the equipment if there is any cut on the equipment. In case of any doubt arising about the condition of any component or system, replace it immediately. Don't use the equipment before a competent person has validated his reuse. It's important for the safety of the user that the anchorage point is always well positioned and that the work is made in such a way to reduce the fall risk and the fall height. **THIS EQUIPMENT MUST NOT BE USED AS A FALL ARRESTOR.**

A fall arrest harness is the only equipment which is allowed to be used in a fall arrest system and must be used with a fall arrest system such as an energy absorber conforming to EN355 or EN360. Check adjustment and/or fastener elements during the use. This equipment shouldn't be used for fall arrest and it can be necessary to complete the work positioning system with collective (for example safety net) or individual (for example fall arrestor system) protection equipments against fall from height.

Extreme temperatures, allowing lanyards or anchorage lines to lie or roll on cutting ridges, chemicals reactions, electrical conductivity effects, cutting, abrasive and climatic effects can change the equipment's performance.

STORAGE AND TRANSPORT: When not in use, store the winch in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never place heavy items on top of it. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage.

REPAIR: If the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately either replaced or repaired. Never use the damaged product. Repair is permitted, provided that it is either done by the manufacturer or a competent repair centre approved by the manufacturer.

CLEANING: In case of minor soiling, wipe the winch with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. Follow the washing instruction absolutely without any deviations.

MARKING:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1 - Top Lock logo | 6 – Date of production |
| 2 – Reference | 7 – Lot n° |
| 3 – Standard number and class of the equipment | 8 - Serial number |
| 4 – Maximum nominal weight | 9 - Read the user manual |
| 5 – Cable length | |

LIFETIME: lifetime of the equipment can be 10 years but a general inspection before each use must be done. Lifetime of the product depends essentially of its conditions of use. This product can be used between -10°C and +55°C.

CHECKING CARD : A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's recommended to realize a periodical examination at least once each twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. Observations must be written in the box below. In the case where some defects are observed, the equipment must be immediately replaced. The marks must be controlled during the periodical examination. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced. The user instructions of each individual component must be checked too.

SERVICE and INSPECTION RECORD

| Date | Damages Observed | Repair Measures | Comments |
|------|------------------|-----------------|----------|
|------|------------------|-----------------|----------|

IDENTIFICATION : It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information :

| | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| 1. Type | 5.Date of purchase |
| 2. Identification marking | 6.Date of first use |
| 3. Tracking number | 7.User Name |
| 4. Year of manufacture | 8.Next periodical examination date: |

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact EUROPROTECTION.



Prüfstelle: SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (Einrichtung Nr. 0321)

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS AUFMERKSAM DURCH

Diese Winde ist ein Rettungshubgerät der Kategorie A und entspricht den Spezifikationen der Norm EN 1496:2006. Zusammen mit ihrer Verankerung (Dreifuß 71710) ermöglicht sie das Heben einer Person durch Handkraft. Eine Kurbel ermöglicht die Bedienung der Winde und die Bewegung des Stahlseils.

Maximale Nennlast: 125 kg

Die Vorrichtung besteht aus einem Karabinerhaken (Referenz 71110), der eine eigene Gebrauchsanweisung besitzen muss.

Das Hubgerät muss mit einem Auffangeschirr mit einem D-Ring am Rücken verwendet werden.

NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

1. Der Nutzer muss medizinisch in der Lage sein, seine Sicherheit zu gewährleisten und Notsituation zu bewältigen, fachkundig sein und eine geeignete Schulung durchlaufen haben oder unter der direkten Verantwortung eines fachkundigen Vorgesetzten sein.
2. Es darf nicht in einer stark basischen oder säurehaltigen Umgebung verwendet werden.
3. Der Nutzer ist dafür verantwortlich, sein Produkt sowohl während der Verwendung als auch während des Transports und der Lagerung gegen mechanische Gefahren wie scharfe Kanten, Werkzeuge, lange Sonneneinstrahlung und UV-Schädigung zu schützen.

ACHTUNG: Bei längerem Hängen kann sich bei vertikaler Position vorübergehender Bewusstseinsverlust, Synkope genannt, einstellen. Die Synkope kann verursacht werden durch die Gefäße oder das Herz oder neurologische und metabolische Ursachen haben. Um die Risiken zu verringern, stellen Sie sicher, dass Sie bei guter Gesundheit sind, dass Sie keine Substanzen eingenommen haben, die Ihren Metabolismus beeinträchtigen können, und bleiben Sie bei längerem Hängen ruhig.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Im Lieferumfang inbegriffen sind:

1 Winde, bestehend aus einem einzigen, untrennbaren Teil; ein Karabinerhaken TOPLOCK 71110; 4 Innensechskantschrauben; ein 18/19er Gabelschlüssel; ein Inbusschlüssel. Wenn einer dieser Artikel fehlt, senden Sie das Produkt sofort an den Hersteller zurück.

Die Vorrichtung muss wie nachstehend beschrieben an einem Dreifuß TOPLOCK 71710 befestigt werden:

- 1- Stellen Sie den Dreifuß wie in seiner Gebrauchsanweisung beschrieben auf.
- 2- Verwenden Sie die Winde so, dass der auf der Winde vermerkte Pfeil zur Spitze des Dreifußes zeigt.
- 3- Lassen Sie die Winde auf der auf dem einzigen markierten Fuß des Dreifußes vorgesehenen Auflage aufliegen (siehe S1).
- 4- Schieben Sie die 4 Innensechskantschrauben in die Löcher und ziehen Sie sie nacheinander über Kreuz mit dem Inbusschlüssel fest, bis die Schraube so fest wie möglich angezogen ist (siehe S2).
- 5- Drehen Sie die Kurbel gegen den Uhrzeigersinn, damit das Stahlseil abgewickelt wird. Sobald die Seillänge ausreicht, führen Sie das Seil durch die Seilrollen an der Spitze des Dreifußes, dann durch die Öffnung an der Spitze des Dreifußes.
- 6- Das Seilende mit dem Karabinerhaken muss in der Mitte des Dreifußes senkrecht nach unten hängen. Zwei Nieten an der Spitze des Dreifußes helfen zu verhindern, dass das Seil von den Rollen rutscht, sobald sie an den entsprechenden Stellen angebracht wurden.
- 7- Mit Hilfe der Kurbel kann der durch den Karabiner am Seilende mit dem Seil verbundene Nutzer gehoben werden (siehe S3 & S4). Stellen Sie vor dem Hochheben sicher, dass der Karabinerhaken korrekt geschlossen und richtig mit dem D-Ring des Auffangeschirrs des Nutzers verbunden ist.

Die Ausrüstung darf aus Sicherheitsgründen nur von einer geschulten und sachkundigen Person verwendet werden. Es muss ein Rettungsplan ausgearbeitet werden gegen einen etwaigen Notfall während der Arbeit. Eine Ergänzung oder Änderung der Ausrüstung darf nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung des Herstellers erfolgen. Reparaturen müssen gemäß den Arbeitsanweisungen des Herstellers erfolgen.

Die Ausrüstung darf nicht über ihre Grenzen hinaus oder in einer Situation, für die sie nicht vorgesehen ist, verwendet werden.

Während der gesamten Aktion muss direkter oder indirekter visueller Kontakt möglich sein oder ein anderes Kommunikationsmittel zur gesicherten Person verwendet werden.

Die Hebe-/Abseilfunktion dient der Sicherung und nicht zum Heben/Abseilen von Lasten. Die Vorrichtung darf nur verwendet werden, wenn das Heben ohne Hindernis möglich ist und nur, wenn Hindernisse keine Gefahr darstellen.

KOMPATIBILITÄT: Bei der Verwendung mehrerer Artikel können Gefahrensituationen auftreten, bei denen die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Artikels beeinträchtigt wird oder mit dieser interferiert.

VOR DER NUTZUNG: Überprüfen Sie die Ausrüstung immer, bevor Sie sie verwenden, um etwaige Schnitte festzustellen. Verwenden Sie sie nicht, wenn sie gerissen oder defekt ist. Jedes System, dessen Sicherheit zweifelhaft ist, muss sofort aus dem Verkehr gezogen werden. Er darf nicht mehr verwendet werden, bis eine kompetente Person schriftlich seine Wiederverwendung autorisiert hat. Es ist für die Sicherheit des Nutzers wichtig, dass der Gerät oder der Verankerungspunkt stets korrekt positioniert ist und dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass das Risiko eines Sturzes und die Sturzhöhe auf ein Minimum reduziert werden. Die Ausrüstung darf nicht zum Abfangen von Stürzen verwendet werden. Überprüfen Sie während der Verwendung regelmäßig die Einstell- und/oder Befestigungselemente.

Extreme Temperaturen, die Tatsache, das Seil über scharfe Kanten hängen zu lassen, die Wirkung chemischer Reagenzien, elektrischer Leitfähigkeit, von Schnitten, Abrieb, klimatischer Bedingungen und Pendelstürzen können die Leistung der Ausrüstung beeinträchtigen.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie das Produkt, wenn Sie es nicht verwenden, an einem gut gelüfteten Ort ohne extreme Temperaturen. Stellen Sie niemals schwere Dinge auf das Produkt. Wenn das Produkt feucht ist, lassen Sie es vollständig trocknen, bevor Sie es verstauen.

REPARATUR: Wenn das Produkt beschädigt ist, gewährt es KEINEN optimalen Schutz. Es muss also sofort repariert oder ersetzt werden. Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt. Die Reparatur darf nur durch den Hersteller oder ein Reparaturzentrum oder eine vom Hersteller selbst zugelassene, sachverständige Person erfolgen.

REINIGUNG: Reinigen Sie das Produkt bei geringer Verschmutzung mit einem Baumwollappen oder einer weichen Bürste. Lassen Sie es natürlich, fern von Feuer oder Hitze trocknen.

KENNZEICHNUNG:

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1 – Top Lock Logo | 6 – Herstellungsjahr |
| 2 - Produktreferenz | 7 – Losnummer |

3 – Nr. der Referenznorm und Kategorie des Geräts
4 – Maximale Nennlast
5 – Seillänge

8 - Seriennummer
9 - Losnummer
10 - Beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanweisung

LEBENSDAUER: Die Erfahrung zeigt, dass diese Produkte unter normalen Nutzungsbedingungen 10 Jahre lang verwendet werden können.

PRÜFBLATT

Regelmäßige Prüfungen sind erforderlich, da die Sicherheit des Nutzers vom Erhalt der Effizienz und Strapazierfähigkeit der Ausrüstung abhängt. Es wird empfohlen, mindestens einmal im Jahr eine periodische Prüfung durchzuführen. Die regelmäßigen Prüfungen dürfen nur von einer fachkundigen Person unter strenger Einhaltung der Prüfanweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Die Beobachtungen müssen in nachstehendes Feld eingetragen werden. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, muss das Produkt sofort ersetzt werden. Bei den Prüfungen muss die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung überprüft werden. Wenn sie nicht mehr lesbar ist, muss das Produkt entsorgt werden.

SERVICE und INSPEKTIONSBERICHT

| Datum | Festgestellte Schäden | Reparaturmaßnahmen | Kommentare |
|-------|-----------------------|--------------------|------------|
|-------|-----------------------|--------------------|------------|

IDENTIFIZIERUNG: Es wird empfohlen, einen Identifikationsnachweis mit folgenden Informationen für jede der Komponenten, Untersysteme und Systeme aufzubewahren:

| | |
|---------------------|--|
| 1. Typ | 5. Kaufdatum |
| 2. Kennzeichen | 6. Erstes Verwendungsdatum |
| 3. Los Nr. | 7. Nutzername |
| 4. Fabrikationsjahr | 8. Datum der nächsten regelmäßigen Prüfung |

Für die Sicherheit des Nutzers ist es wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung in der offiziellen Sprache des Nutzungslandes des Produkts verfasst ist. Wenn dies nicht der Fall ist, kontaktieren Sie EUROPROTECTION.

ES

Organismo de ensayo: SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (Organismo acreditado n° 0321)

LEA DETENIDAMENTE Y COMPRENDA ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO

El presente torno elevador es un dispositivo de salvamento por elevación de categoría A conforme a las especificaciones de la norma EN 1496:2006. Acoplado a su soporte de anclaje (trípode 71710), permite el izado de una persona por la acción de una fuerza manual. Mediante una manivela, se acciona el torno y se pone en movimiento el cable de acero.

Carga máxima nominal: 125 kg

El dispositivo incluye un mosquetón (referencia 71110) que debe estar acompañado de sus propias instrucciones de uso.

El dispositivo de elevación se debe utilizar con un arnés anticaídas provisto de una anilla dorsal en D.

LÍMITES DE UTILIZACIÓN

1. El usuario deberá ser apto médicamente para controlar su seguridad y las situaciones de emergencia, competente, haber seguido la formación apropiada o estar bajo la responsabilidad inmediata de un superior competente.

2. No debe utilizarse en un entorno altamente básico o ácido.

3. Es responsabilidad del usuario proteger el producto frente a los riesgos mecánicos como bordes cortantes, herramientas, exposición prolongada al sol, degradación por los UV, tanto durante el uso como el transporte y el almacenamiento del producto.

ATENCIÓN: una suspensión mantenida se puede acompañar de una pérdida de conciencia momentánea debido a la posición en suspensión vertical llamada síncope. Las causas de un síncope pueden ser vasculares, cardíacas, neurológicas y metabólicas. Para disminuir los riesgos, asegúrese de que está en buena salud, de que no ha tomado sustancias que puedan alterar su metabolismo y permanezca tranquilo durante la suspensión.

MODO DE EMPLEO:

El dispositivo incluye:

1 torno montado en un solo elemento indisociable; un mosquetón TOPLOCK 71110; 4 tornillos de cabeza hueca hexagonal; una llave plana tamaño 18/19; una llave Allen. Si falta uno de estos elementos, devuelva de inmediato el producto al proveedor.

El dispositivo deberá montarse en un trípode TOPLOCK 71710 como se describe a continuación:

- 1- Disponga el trípode como se indica en las instrucciones que lo acompañan.
- 2- Disponga el torno de modo que la flecha en el marcado del torno indique la cabeza del trípode.
- 3- Coloque el torno sobre el soporte previsto en el único pie marcado del trípode (ver S1).
- 4- Inserte los 4 tornillos hexagonales y apriete progresivamente y en diagonal cada tornillo con la llave Allen hasta que el tornillo se haya introducido al máximo (ver S2).
- 5- Gire la manivela en el sentido inverso a las agujas del reloj para aflojar el alambre de acero. Cuando tenga una longitud de cable suficiente, pase el cable por las poleas en la cabeza del trípode y después por la apertura en la cabeza del trípode.
- 6- El cable con el mosquetón al final debe colgar verticalmente en el centro del trípode. Después de colocarlos en sus específicos emplazamientos, dos remaches enganchados en la cabeza del trípode impiden que el cable salga de las poleas.
- 7- Al accionar la manivela, se puede elevar al usuario enganchado al cable por el mosquetón que termina el cable (ver S3 & S4). Antes de la elevación, asegúrese de que el mosquetón esté correctamente cerrado y adecuadamente enganchado con la anilla en D del arnés anticaídas del usuario.

El equipo solo deberá ser utilizado por una persona formada y competente que pueda emplearlo con toda seguridad. Deberá establecerse un plan de salvamento para poder afrontar cualquier emergencia que pueda producirse durante el trabajo. No se permite incorporar nada al equipo o modificarlo sin el aviso previo y por escrito del fabricante. Cualquier reparación deberá efectuarse conforme a los procedimientos operativos del fabricante.

El equipo no deberá utilizarse después del plazo previsto, o en cualquier otra situación distinta a las previstas.

Deberá establecerse contacto visual directo o indirecto o mediante cualquier otro medio de comunicación con la persona rescatada en cualquier momento de la operación de salvamento.

La función de elevación/descenso es específica para el salvamento y no para la elevación/descenso de carga. El dispositivo solo debe utilizarse si la elevación se puede efectuar sin trabas y no debe utilizarse si existen obstáculos que representen un peligro.

COMPATIBILIDAD: Puede representar un peligro la utilización de distintos artículos en los que la función de seguridad de uno de los artículos esté afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiera con esta.

ANTES DE SU USO: Compruebe siempre el equipo antes utilizarlo para localizar cualquier corte eventual. No lo utilice en caso de rotura o de cualquier defecto. Cualquier sistema debe ser retirado de inmediato de la circulación si se duda de su seguridad. Es conveniente no volver a utilizarlo hasta que una persona competente haya autorizado por escrito su reutilización. Es esencial para la seguridad del usuario que el dispositivo o el punto de anclaje esté siempre situado correctamente y que el trabajo se efectúe de modo que reduzca al mínimo el riesgo de caída y la altura de la caída. El equipo no debe utilizarse para la detención de caídas. Compruebe con regularidad los elementos de ajuste y/o de fijación durante su uso.

Las temperaturas extremas, arrastrar el cable por aristas vivas, los efectos de reactivos químicos, de conductividad eléctrica, de corte, de abrasión, de exposición climática o de caídas pendulares pueden afectar la eficacia del equipo.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, donde no esté expuesto a temperaturas extremas. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo.

REPARACIÓN: Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Debe ser reparado o sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. Se permite su reparación siempre y cuando sea efectuada por el fabricante o por un centro de reparación o por una persona competente acreditada por el propio fabricante.

LIMPIEZA: En caso de ligera suciedad, limpie el producto con un paño de algodón o un cepillo suave. Deje secar al aire, lejos de cualquier fuente de calor o fuego.

MARCADO:

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1 -Top Lock logo | 6 - Año de fabricación |
| 2 – Referencia del producto | 7 – N° de lote |
| 3 – N° de la norma de referencia y clase del dispositivo | 8 – N° de serie |
| 4 – Carga máxima nominal | 9 – Remitirse a las instrucciones |
| 5 – Longitud del cable | |

VIDA ÚTIL: La experiencia ha demostrado que, en condiciones normales de uso, estos productos se pueden utilizar durante 10 años.

TARJETA DE VERIFICACIÓN

Deberán realizarse revisiones periódicas regulares ya que la seguridad del usuario está vinculada a una eficacia continua y a la resistencia del equipo. Se recomienda efectuar una revisión periódica al menos una vez cada doce meses. Las revisiones periódicas solo deberán ser efectuadas por una persona competente y respetando estrictamente los modos de instrucción del fabricante para la revisión periódica. Las observaciones deberán indicarse en la siguiente tabla. En caso de que se observen defectos, el producto deberá ser sustituido de inmediato. Al realizar la revisión, deberá comprobarse la legibilidad de los marcados del producto. Si ya no son legibles, el equipo deberá desecharse.

SERVICIO e INFORME DE INSPECCIÓN

| Fecha | Daños observados | Medidas de reparación | Comentarios |
|-------|------------------|-----------------------|-------------|
|-------|------------------|-----------------------|-------------|

IDENTIFICACIÓN: Se recomienda conservar una ficha de identificación de cada uno de los componentes, subsistemas o sistemas que contienen la siguiente información:

| | |
|----------------------------|--|
| 1. Tipo | 5.Fecha de compra |
| 2. Marca de identificación | 6.Fecha de primera utilización |
| 3. N° de lote | 7.Nombre de usuario |
| 4. Año de fabricación | 8.Fecha de la próxima revisión periódica |

Es esencial para la seguridad del usuario que esta ficha informativa esté redactada en la lengua oficial del país de utilización del producto. Si no fuera así, contacte con EUROPROTECTION.

IT

Organismo di collaudo: SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (Organismo certificato n. 0321)

LEGGERE ATTENTAMENTE E CAPIRE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO

Questo verricello è un dispositivo salvavita mediante sollevamento di classe A secondo le specifiche della norma EN 1496:2006. Insieme al suo supporto di ancoraggio (treppiedi 71710) consente il sollevamento di una persona tramite l'azione di una forza manuale. Una manovella consente l'azionamento del verricello e la messa in moto del cavo d'acciaio.

Massimo carico nominale: 125 kg

Il dispositivo include un moschettono (riferimento 71110) che deve essere accompagnato dalle proprie istruzioni.

Il dispositivo di sollevamento deve essere usato con una imbracatura anticaduta dotata di un gancio dorsale a D

LIMITE D'USO

1. L'utilizzatore deve essere medicalmente adatto a gestire la propria sicurezza e le situazioni di emergenza, competente, avere seguito una formazione appropriata o essere sotto la diretta responsabilità di un diretto superiore.

2. Non deve essere utilizzato in un ambiente altamente basico o acido

3. È responsabilità dell'utente proteggere il suo prodotto contro i rischi meccanici, come i bordi taglienti, gli strumenti, l'esposizione prolungata alla luce solare, un danneggiamento dovuto a raggi UV, sia durante l'uso, che durante il trasporto e lo stoccaggio del prodotto.

ATTENZIONE: la sospensione può accompagnarsi ad una momentanea perdita di coscienza a causa di una posizione pensile verticale chiamata síncope. Le cause della síncope possono essere vascolari, cardiache, neurologiche, metaboliche. Per ridurre il rischio, assicurarsi di essere in buona salute, di non assumere sostanze che possono alterare il metabolismo e mantenere la calma durante la sospensione continuata.

MODALITÀ D'USO:

Il dispositivo include:

1 verricello montato in un unico elemento indissociabile; un moschettono Toplock 71110, 4 viti esagonali, una chiave piatta mis. 18/19; una chiave Allen. In caso di un qualsiasi elemento mancante, restituire il prodotto al fornitore.

Il dispositivo deve essere montato su un treppiedi Toplock 71710 come descritto di seguito:

- 1- Posizionare il treppiedi, come indicato nelle istruzioni allegate
- 2- Posizionare il verricello in modo che la freccia sulla marcatura del verricello indichi la parte superiore del treppiedi.
- 3- Appoggiare il verricello sul supporto fornito sull'unico piede segnato del treppiedi (vedi S1).
- 4- Inserire le 4 viti esagonali e stringere gradualmente e in diagonale ciascuno di essi con la chiave Allen fino a quando la vite è al massimo (vedi S2).
- 5- Ruotare la manovella in senso orario per allentare il filo di acciaio. Dopo aver raggiunto un sufficiente lunghezza del cavo, fate passare il cavo attraverso le pulegge nella parte superiore dei treppiedi e poi nell'apertura nella parte superiore dei treppiedi.
- 6- Il cavo che termina con il moschettono deve pendere verticalmente nel centro del treppiedi. Due rivetti fissati alla parte superiore dei treppiedi permettono, una volta posizionati nelle sedi dedicate, di impedire al cavo di uscire dalle pulegge.
- 7- Azionando la manovella, si può sollevare l'utente collegato al cavo con il moschettono alla fine del cavo (vedi S3 e S4). Prima di sollevare, assicurarsi che il moschettono sia chiuso correttamente e collegato adeguatamente con il gancio a D dell'imbracatura anticaduta dell'utente.

L'attrezzatura deve essere usata solo da persone formate e competenti in grado di utilizzarla in modo sicuro. Un piano di salvataggio deve essere previsto per far fronte a qualsiasi emergenza che potrebbe verificarsi durante il lavoro. Eventuali integrazioni o modifiche delle attrezzature possono essere eseguite solo previo consenso scritto del produttore. Tutte le riparazioni devono essere effettuate secondo le procedure del produttore. L'attrezzatura non deve essere utilizzata oltre i suoi limiti o in qualsiasi situazione diversa da quella per cui è stata progettata.

Deve essere previsto un contatto diretto o indiretto con gli occhi, o con altri mezzi di comunicazione con la persona soccorsa in qualsiasi momento durante le operazioni di soccorso.

La funzione di sollevamento e abbassamento è destinata al soccorso e non al sollevamento / abbassamento del carico. L'apparecchio deve essere utilizzato solo se il sollevamento può essere compiuto senza ostacoli e se non sono presenti ostacoli che rappresentino un pericolo.

COMPATIBILITÀ: Può verificarsi una situazione di rischio quando si usano diversi articoli in cui la funzione di sicurezza di uno degli articoli è influenzata dalla funzione di sicurezza di un altro articolo o interferisce con esso.

PRIMA DELL'USO: Ispezionare sempre l'attrezzatura prima di utilizzarla per controllare l'eventuale presenza di tagli. Non utilizzare in caso di rottura o presenza di difetti. Qualsiasi sistema deve essere immediatamente ritirato dalla circolazione, se la sua sicurezza è in dubbio. È opportuno sospendere l'uso fino a quando una persona competente non autorizzi per iscritto il suo riutilizzo. È essenziale per la sicurezza dell'utente che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro si svolga in maniera tale da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. L'attrezzatura non deve essere utilizzata per l'arresto di una caduta. Verificare regolarmente gli elementi di regolazione e/o di fissaggio durante l'utilizzo. Temperature estreme, tirare il cavo su spigoli taglienti, gli effetti di reagenti chimici, conduttività elettrica, tagli, abrasioni, l'esposizione climatica, le cadute pendolari potrebbero influire sulle prestazioni dell'attrezzatura.

STOCCAGGIO E TRASPORTO: Quando non in uso, conservare il prodotto in una zona ben ventilata, lontano da temperature estreme. Non collocare mai oggetti pesanti sul prodotto. Se il prodotto è bagnato, lasciare asciugare completamente prima di riporlo.

RIPARAZIONE: Se il prodotto è danneggiato, NON sarà in grado di fornire il livello di protezione ottimale. Deve essere pertanto riparato o sostituito immediatamente. Non utilizzare mai un prodotto difettoso. La riparazione è consentita, a condizione che sia effettuata dal fabbricante o da un centro di riparazione o da una persona competente approvata dallo stesso produttore.

PULIZIA: In caso di lieve sporcizia, pulire con un panno di cotone o una spazzola a setole morbide. Lasciare asciugare naturalmente, lontano da fonti di fuoco o di calore

MARCATURA:

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 - Top Lock logo | 6 – Data di produzione |
| 2 - Riferimento del prodotto | 7 n. di lotto |
| 3 – N° della norma di riferimento e classe del dispositivo | 8 – n. di serie |
| 4 – Carico nominale massimo | 9 Fare riferimento alle istruzioni |
| 5 – lunghezza del cavo | |

DURATA: l'esperienza dimostra che sottoposto a normali condizioni d'uso, questi prodotti possono essere usati per 10 anni.

SCHEDA DI VERIFICA

Sono necessarie regolari revisioni periodiche perché la sicurezza dell'utente è legata al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'attrezzatura. Si consiglia di effettuare un esame periodico almeno una volta ogni dodici mesi. Le ispezioni periodiche devono essere effettuate da una persona competente e nel rigoroso rispetto delle procedure di esame periodico del fabbricante. Eventuali osservazioni devono essere riportate nella casella qui sotto. Qualora si riscontrino difetti, il prodotto deve essere sostituito immediatamente. La leggibilità delle marcature del prodotto deve essere controllata durante l'esame. Se non sono più leggibili l'attrezzatura deve essere smaltita.

ASSISTENZA E RAPPORTO D'ISPEZIONE

| Data | Danni osservati | Riparazioni | Commenti |
|------|-----------------|-------------|----------|
| | | | |

IDENTIFICAZIONE : Si raccomanda di conservare una scheda identificativa per ciascuno dei componenti, sottosistemi o sistemi che contengono le seguenti informazioni:

| | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Tipo | 5.Data di acquisto |
| 2. Marchio d'identificazione | 6.Data di primo utilizzo |
| 3. N. di lotto | 7.Nome dell'utente |
| 4. Anno di fabbricazione | 8.Data del prossimo esame periodico |

È essenziale per la sicurezza degli utenti che le presenti istruzioni siano redatte nella lingua ufficiale del paese di utilizzo del prodotto. Se questo non è il caso, contattare EUROPROTECTION.

LER COM ATENÇÃO ESTE FOLHETO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO

Este guincho é um dispositivo de salvamento por elevação da categoria A, em conformidade com as especificações da norma EN 1496:2006. Acoplado ao respectivo suporte de ancoragem (Tripé 71710), permite içar uma pessoa por acção de uma força manual. Uma manivela permite o accionamento do guincho e a colocação em movimento do cabo de aço.

Carga nominal máxima: 125 kg

O dispositivo inclui um mosquetão (referência 71110) que deve ser acompanhado do respectivo folheto de instruções.

O dispositivo de elevação deve ser utilizado com um arnês antiqueda dotado de uma argola dorsal em D.

LIMITE DE UTILIZAÇÃO

1. O utilizador deve estar clinicamente apto a controlar a sua segurança e as situações de emergência, ser competente, ter formação apropriada ou estar sob a responsabilidade imediata de um superior qualificado.
2. Não deve ser utilizado em meio altamente básico ou ácido.
3. É da responsabilidade do utilizador proteger o seu equipamento de riscos mecânicos, como por exemplo, extremidades cortantes, ferramentas, exposição prolongada ao sol, deterioração por raios ultravioletas, durante a utilização, o transporte e o armazenamento do mesmo.

ATENÇÃO: a manutenção em suspensão pode ser acompanhada de uma perda momentânea de consciência causada pela posição suspensa na vertical, denominada síncope. As causas de uma síncope podem ser vasculares, cardíaca, neurológica, metabólica. Para diminuir os riscos, certifique-se de que está de boa saúde, de que não ingeriu substâncias que possam alterar o seu metabolismo e de que se mantém calmo durante a manutenção em suspensão.

MODO DE UTILIZAÇÃO:

O dispositivo inclui:

1 guincho montado num único elemento indissociável; um mosquetão TOPLOCK 71110; 4 parafusos sextavados interiores; uma chave plana tamanho 18/19; uma chave Allen. Se faltar algum dos artigos, devolva imediatamente o equipamento ao fornecedor.

O dispositivo deve ser montado num tripé TOPLOCK 71710, conforme descrito a seguir:

- 1- Coloque o tripé conforme indicado no respectivo folheto de instruções.
- 2- Coloque o guincho de modo a que a seta na marca do guincho indique o cimo do tripé.
- 3- Assente o guincho sobre o suporte previsto para o efeito no único pé marcado do tripé (consulte S1).
- 4- Introduza os 4 parafusos sextavados interiores e aparafuse progressivamente e na diagonal cada um deles, utilizando a chave Allen, até ficarem apertados até ao máximo (consulte S2).
- 5- Faça rodar a manivela no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para afrouxar o fio de aço. Após a obtenção de um comprimento de cabo suficiente, passe-o pelas polias da parte superior do tripé e, em seguida, pela abertura da parte superior do tripé.
- 6- O cabo com o mosquetão na extremidade deve ficar suspenso na vertical no centro do tripé. Dois rebites fixados no cimo do tripé permitem impedir que o cabo saiam das polias depois de ter sido colocado nos respectivos pontos.
- 7- Accionando a manivela, é possível içar a pessoa presa ao cabo pelo mosquetão que se encontra na extremidade (consulte S3 e S4). Antes da elevação, certifique-se de que o mosquetão está fechado correctamente e preso de forma adequada com a argola em D do arnês antiqueda do utilizador.

O equipamento deve ser utilizado apenas por uma pessoa com formação e qualificação para uma utilização totalmente segura. Deve ser definido um plano de salvamento para pôr em prática em qualquer situação de emergência que possa ocorrer durante o trabalho. Qualquer adição ou alteração ao equipamento só pode ser efectuada com o consentimento prévio e por escrito do fabricante. Qualquer reparação deve ser efectuada em conformidade com as instruções do fabricante.

A utilização do equipamento não deve exceder os limites do mesmo, nem deve ser utilizado em qualquer situação diferente daquela a que se destina.

Deve ser estabelecido um contacto visual, directo ou indirecto, ou outro meio de comunicação com a pessoa socorrida a todo o momento da operação de salvamento.

A função de elevação/descida destina-se a salvar pessoas e não a içar/baixar cargas. O dispositivo só deve ser utilizado se a elevação puder ser efectuada sem qualquer entrave, não devendo ser usado em caso de obstáculos que representem um perigo.

COMPATIBILIDADE: podem ocorrer situações de perigo durante a utilização de vários artigos em que a função de segurança de um dos artigos é afectada pela função de segurança de outro artigo ou interfere com esta.

ANTES DA UTILIZAÇÃO: inspeccione sempre o equipamento antes de o utilizar para detecção de eventuais cortes. Em caso de ruptura ou de defeito, não o utilize. Se a segurança de um sistema for posta em causa, deve ser retirado imediatamente de circulação. É conveniente não voltar a utilizá-lo enquanto a sua reutilização não for autorizada por escrito por uma pessoa qualificada. Para a segurança do utilizador, é essencial que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre correctamente posicionado e que o trabalho seja efectuado de forma a reduzir ao mínimo o risco de queda e a altura da queda. O equipamento não deve ser utilizado para parar as quedas. Durante a utilização, verifique com regularidade os elementos de ajuste e/ou de fixação.

As temperaturas extremas, a passagem do cabo por arestas afiadas, os efeitos de reagentes químicos, da condutividade eléctrica, de cortes, da abrasão, da exposição climática, das quedas pendulares podem afectar o desempenho do equipamento.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: quando não utilizar o equipamento, guarde-o num local bem arejado e ao abrigo de temperaturas extremas. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar.

REPARAÇÃO: se o equipamento estiver danificado, NÃO oferecerá um nível de protecção óptimo. Deve pois ser reparado ou substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. A reparação é permitida desde que seja efectuada pelo fabricante ou por um centro de reparação ou por uma pessoa qualificada aprovada pelo próprio fabricante.

LIMPEZA: em caso de sujidade, limpe o equipamento com um pano de algodão ou uma escova macia. Deixe-o secar naturalmente, afastado de qualquer fonte de fogo ou de calor.

MARCAÇÃO:

- | | |
|--|------------------------|
| 1 -Top Lock Logo | 6 – Ano de produção |
| 2 – Referência do produto | 7 – N.º de lote |
| 3 – N.º da norma de referência e classe do dispositivo | 8 – N.º de série |
| 4 – Carga nominal máxima | 9 – Consulte o folheto |
| 5 – Comprimento do cabo | |

TEMPO DE VIDA ÚTIL: a experiência demonstra que, quando sujeitos a condições normais de utilização, estes equipamentos podem ser utilizados durante 10 anos.

FICHA DE VERIFICAÇÃO

São necessárias revisões periódicas regulares, na medida em que a segurança do utilizador depende da manutenção da eficácia e da resistência do equipamento. É recomendável efectuar uma revisão periódica, pelo menos, uma vez por ano. As revisões periódicas devem ser efectuadas apenas por uma pessoa qualificada e respeitando rigorosamente as instruções de revisão periódica do fabricante. As observações devem ser inscritas nos campos abaixo. Em caso de deteção de defeitos, o equipamento deve ser substituído imediatamente. A legibilidade das marcas do equipamento deve ser verificada durante a revisão. Se não estiverem legíveis, o equipamento deve ser eliminado.

SERVIÇO e RELATÓRIO DE INSPECÇÃO

| Data | Danos observados | Medidas de reparação | Comentários |
|------|------------------|----------------------|-------------|
|------|------------------|----------------------|-------------|

IDENTIFICAÇÃO: é recomendável conservar uma ficha de identificação para cada um dos componentes, subsistemas ou sistemas com as seguintes informações:

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1. Tipo | 5. Data de aquisição |
| 2. Marca de identificação | 6. Data da 1.ª utilização |
| 3. N.º de lote | 7. Nome de utilizador |
| 4. Ano de fabrico | 8. Data da próxima revisão periódica |

É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a EUROPROTECTION.

SK Testovací orgán: SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (Organisme notifié n° 0321)

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD

Tento navíjak je záchranným zdvihacím zařízením třídy A, které splňuje požadavky normy 1496:2006. Po namontování na kotviaci podporu (trojnožka 71710) umožňuje zdvíhat jednu osobu ručníou silou. Navíjak možno používat s křukou a umožňuje posuv oceřového lana.

Maximálne nominálne zaťaženie: 125kg

Toto zariadenie obsahuje upínacie oko (ref. číslo 71110), ktoré musí mať vlastný návod na použitie.

Kompletné zariadenie sa musí používať spolu s celotelovým strojom vybaveným dorzálnym D-krúžkom.

OBMEDZENIA

1. Uživateľ musí byť zdravotne spôsobilý, aby vedel kontrolovať vlastnú bezpečnosť a zvládať núdzové situácie, musí byť kompetentný, vhodne vyškolený alebo musí byť pod priamym dozorom kompetentného nadriadeného pracovníka.

2. Zariadenie by sa nemalo používať vo veľmi kyslom alebo zásaditom prostredí.

3. Počas používania, prepravy a skladovania musí užívateľ zariadenie chrániť pred mechanickým nebezpečenstvom, ako sú ostré hrany alebo náradie, a nesmie ho vystavovať slnečnému alebo UV žiareniu.

UPOZORNENIE: v zavesenej polohe môže dôjsť v dôsledku vertikálnej visiacej polohy k dočasnej strate vedomia nazývanej „blackout“. „Blackout“ môže byť vaskulárneho, kardiálneho, neurologického alebo metabolického charakteru. **Pre zničené rizika musíte byť v dobrom zdravotnom stave, nesmiete brať lieky, ktoré by ovplyvňovali váš metabolizmus a musíte zostať v zavesenej polohe v kľude.**

POUŽITIE:

Kompletné zariadenie tvorí 1 navíjak, ktorý predstavuje jeden celok, jedno upínacie oko typu TOP LOCK 71110, 4 skrutky, jeden plochý kľúč na skrutky a jeden imbusový kľúč. Ak ktorákoľvek časť chýba, celé zariadenie vráťte výrobcovi.

Zariadenie musí byť uložené na trojnožke TOP LOCK 71710 podľa pokynov uvedených nižšie:

1. Trojnožku nainštalujte podľa jej návodu.

2. Navíjak namontujte tak, aby šípka na označení ukazovala smerom k vrchu trojnožky.

3. Navíjak umiestnite iba na označenú nohu trojnožky (obr. S1).

4. Vložte 4 skrutky a postupne ich zaťahujte pomocou imbusového kľúča, kým nie sú všetky skrutky úplne dotiahnuté.

5. Pre povolenie oceřového lana otáčajte křuku v protismer hodinových ručičiek. Keď ste už dosiahli požadovanú dĺžku lana, prevlečte ho cez dve kladky na vrchu trojnožky a potom cez otvor na vrchu trojnožky.

6. Upínacie oko na konci lana musí visieť vertikálne v strede trojnožky. Dva nity na vrchu trojnožky zabraňujú vyšmyknutiu lana z kladiek.

7. Otáčaním křuky môžete zdvíhať jednu osobu pripevnenú pomocou upínacieho oka k lanu (obr. S3 a S4). Pred zdvíhaním osoby sa uistite, že je upínacie oko úplne zavreté a správne pripojené k dorzálnemu D-krúžku stroja.

Pred použitím musí byť pripravený záchranný plán pre uskutočnenie záchranej akcie v prípade núdzovej situácie.

Toto zariadenie sa nesmie používať nad rámec jeho limitov ani v žiadnych iných prípadoch, ktoré nie sú uvedené v tomto návode.

Počas celej záchranej akcie musí byť so zachraňovanou osobou nadviazaný priamy alebo nepriamy vizuálny kontakt alebo iný spôsob komunikácie.

Funkcia spúšťania/dvíhania slúži na záchrnu osoby a nie na dvíhanie/spúšťanie nákladu. Zariadenie sa môže používať iba vtedy, ak zdvíhanie možno uskutočniť bez prekážok a nesmie sa používať, ak určité prekážky predstavujú nebezpečenstvo.

KOMPATIBILITA: Pre optimalizáciu ochrany možno bude v určitých prípadoch potrebné pri používaní navíjaka mať na sebe vhodnú obuv/rukavice/prilbu/ochranu sluchu. V takomto prípade sa pred vykonaním rizikovej činnosti poraďte s vaším dodávateľom, aby ste sa uistili, že vaše ochranné prostriedky sú kompatibilné a vhodné pre vaše použitie.

PRED POUŽITÍM: Zariadenie vždy skontrolujte, aby ste sa presvedčili, že na ňom nie sú žiadne poškodenia. Ak je na zariadení akékoľvek poškodenie, nepoužívajte ho. Ak máte akékoľvek pochybnosti ohľadne stavu ktoréhokoľvek komponentu alebo systému, ihneď ho vymeňte. Zariadenie nepoužívajte, kým zodpovedná osoba nepovolí jeho opätovné použitie. V záujme bezpečnosti užívateľa je dôležité, aby bol kotviaci bod vždy správne umiestnený a práca bola vykonávaná tak, aby bolo minimalizované riziko a výška pádu. **TOTO ZARIADENIE NESMIE BYŤ POUŽÍVANÉ NA ZACHYTENIE PÁDU.**

Postroj na zachytenie pádu je jediným prostriedkom, ktorý sa môže používať so systémom na zachytenie pádu a musí byť použitý so systémom na zachytenie pádu ako tmič energie zodpovedajúci norme EN355 alebo EN360. Počas používania skontrolujte nastavovacie a/alebo upínacie diely. Toto

zariadenie sa nesmie používať na zachytenie pádu a možno bude potrebné doplniť pracovný polohovací systém o kolektívne (napríklad bezpečnostná sieť) alebo individuálne (systém na zachytenie pádu) ochranné prostriedky proti pádu z výšky.

Na výkonnosť zariadenia môžu mať vplyv extrémne teploty, uloženie laniek alebo kotevných lán na ostrých hranách, chemické reakcie, účinky elektrickej vodivosti, poškodenia, abrazívne a klimatické podmienky.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Ak zariadenie nepoužívate, skladujte ho na dobre vetranom mieste mimo extrémnych teplôt. Nikdy neumiestňujte na povrch zariadenia ťažké predmety. Ak je výrobok vlhký, pred uskladnením ho nechajte celkom vyschnúť.

OPRAVY: ak sa výrobok poškodí, neposkytujte optimálnu úroveň ochrany a preto musí byť ihneď vymenený alebo opravený. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Oprava je povolená za podmienky, že ju vykoná výrobcu alebo oprávnené servisné stredisko schválené výrobcom.

ČISTENIE: V prípade menšieho znečistenia utrite navíjak bavlnenou handričkou alebo ho očistite jemnou kefkou. Nepoužívajte abrazívne materiály. Pri čistení postupujte presne podľa pokynov.

OZNAČENIA:

1 – Logo Top Lock

2 – Referencia

3 – Štandardné číslo a trieda zariadenia

4 – Maximálne nominálne zaťaženie

5 – dĺžka kábla

6 – Rok výroby

7 – Číslo šarže

8 – Číslo dávky

9 – Prečítajte si návod na použitie

ŽIVOTNOSŤ: Podľa skúseností je životnosť zariadenia pri používaní za bežných podmienok 10 roky. Výrobok možno používať pri teplote od -10°C do +55°C.

KONTROLNÝ ŠTÍTOK: Zariadenie musí byť pravidelne kontrolované, pretože bezpečnosť užívateľa závisí od výkonnosti a odolnosti zariadenia. Pravidelná kontrola sa odporúča najmenej každých dvanásť mesiacov. Pravidelnú kontrolu musí vykonať spôsobilá osoba pri prísnom dodržiavaní pokynov dodávateľa. Zistenia musia byť zapísané do rámčeka nižšie. V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov musí byť zariadenie ihneď vymenené. Počas pravidelnej kontroly musia byť skontrolované aj označenia. Ak nie sú čitateľné, zariadenie musí byť odstránené a vymenené. Návod na použitie jednotlivých dielov musia byť taktiež skontrolované.

ZÁZNAM O SERVIS E KONTROLE

| Dátum | Zistené poškodenie | Oprava | Poznámky |
|-------|--------------------|--------|----------|
|-------|--------------------|--------|----------|

IDENTIFIKÁCIA Pre všetky diely alebo systémy sa odporúča mať identifikačnú kartu, ktorá obsahuje aspoň nasledovné informácie:

| | |
|----------------------------|---|
| 1. Typ | 5. Dátum kúpy |
| 2. Identifikačné označenie | 6. Dátum prvého použitia |
| 3. Sledovacie číslo | 7. Meno užívateľa |
| 4. Rok výroby | 8. Dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly: |

Pre bezpečnosť užívateľa je dôležité, aby bol tento dokument napísaný v úradnom jazyku krajiny. Ak nie je k dispozícii, kontaktujte prosím EUROPROTECTION.

SI Testna služba: SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (priglašeni organ št. 0321)

PRED UPORABO IZDELKA POZORNO PREBERITE TA UPORABNIŠKA NAVODILA

Ta vitel je reševalna oprema za dvigovanje kategorije A, ki je v skladu s tehničnimi zahtevami standarda 1496:2006. Pritrjen na oporo pritrđišča (trinožno stojalo 71710) omogoča ročno dviganje ene osebe. Vitel se lahko uporablja z gonilko in omogoča premikanje jeklene žice.

Maksimalna nominalna teža: 125 kg.

Oprema vključuje priključek (referenca 71110), ki mora imeti priložena svoja uporabniška navodila.

Celotna oprema se mora uporabljati skupaj z varovalnim pasom za celotno telo s hrbtnim D-obročem.

OMEJITEV UPORABE

1. Uporabnik mora biti zdravstveno zmožen ohranjati svojo lastno varnost in obvladovati zasilne situacije, biti mora posebno usposobljen ali pa mora biti za njega odgovoren usposobljeni nadrejeni.

2. Izdelek se ne sme uporabljati v zelo kislom ali bazičnem okolju.

3. Uporabnik mora izdelek med uporabo, transportom in shranjevanjem varno zaščititi pred vsemi mehanskimi nevarnostmi kot so ostri robovi, orodje, izpostavljanje soncu ali razpadanje zaradi delovanja ultravijolične svetlobe.

OPOZORILO: drža pri visenju lahko zaradi navpičnega visečega položaja povzroči časno izgubo zavesti, imenovano »omedlevica«. »Omedlevica« je lahko vaskularna, srčna, nevrološka ali metabolična. Za zmanjšanje tveganja morate biti zdravi, ne smete jemati zdravil, ki lahko vplivajo na vašo presnovo in biti med držo pri visenju mirni.

NAVODILA ZA UPORABO:

Celotna oprema sestoji iz 1 vitla, narejenega iz enega neločljivega elementa, enega priključka TOP LOCK 71110, 4 vijakov, enega viličastega ključa in enega imbus ključa. Če kateri del manjka, vrnite celotno opremo proizvajalcu.

Ta oprema mora biti nameščena na trinožno stojalo TOP LOCK 71710 kot je opisano:

1. Namestite trinožno stojalo kot opisano v uporabniških navodilih.

2. Vitel pritrđite tako, da kaže puščica na oznakah proti vrhu trinožnega stojala.

3. Vitel namestite na oporo samo na označeni nogi trinožnega stojala (glejte S1).

4 – Vstavite vse 4 vijake in jih postopoma privijajte z imbus ključem, dokler ni vsak vijak popolnoma privit.

5 – Gonilko vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da popusti jeklena žica. Ko ste dosegli potrebno dolžino žice, jo vstavite v oba škipca na vrhu trinožnega stojala in nato še v luknjo na vrhu trinožnega stojala.

6 – Priključek na koncu žice mora viseti navpično navzdol na sredini trinožnega stojala. Dve zakovici na vrhu trinožnega stojala preprečujeta, da bi žica zlezla iz škipcev.

7 – Z vrtenjem gonilke lahko dvignete eno osebo, ki je pritrjena na žico s priključkom (glejte S3 in S4). Preden nekoga dvignete se prepričajte, ali je priključek popolnoma zaprt in dobro pritrjen s hrbtnim obročem varovalnega pasu.

Pred uporabo je treba izdelati reševalni načrt za izvedbo reševanja v primeru sile.

Oprema se ne sme uporabljati čez njene meje zmogljivosti ali v katerikoli drugi situaciji, za katero po teh uporabniških navodilih ni namenjena.

V primeru reševanja mora biti z reševancem čez cel čas vzpostavljen vizualni kontakt, posredni ali neposredni, ali drug način komunikacije.

Funkcija spuščanja/dviganja je namenjena reševanju osebe in ne za dviganje/spuščanje tovarov. Oprema se sme uporabljati samo, če je dviganje lahko izvedeno brez ovir in se ne sme uporabljati, če določene ovire predstavljajo nevarnost.

ZDRUŽLJIVOST: Za optimiranje varovanja je treba v nekaterih primerih uporabiti vitel z ustreznimi škornji/rokavicami/čeladno/glušniki. V tem primeru se pred izvajanjem s tveganjem povezane dejavnosti posvetujte s svojim nadrejenim, da zagotovite, da so vsi vaši varovalni izdelki združljivi in primerni za vaš namen uporabe.

PRED UPORABO: Vedno pregledjte opremo za raztrganinami. V primeru raztrganin opreme ne uporabljajte. Če dvomite v varnost katerekoli komponente ali sistema, jo(ga) nemudoma zamenjajte. Ne uporabljajte opreme, dokler ni usposobljena oseba ocenila njeno ponovno uporabo. Za varnost uporabnika je pomembno, da je sidrna točka vedno dobro izbrana in, da je delo opravljeno tako, da sta tveganje in višina padca čim manjša. TE OPREME NE SMETE UPORABLJATI ZA ZAUSTAVITEV PADCA.

Pri sistemu zaustavitve padca se sme uporabljati samo varovalni pas za zaustavitve padca in se mora uporabljati s sistemom zaustavitve padca kot je blažilec padca, kateri je v skladu z EN355 ali EN360. Med uporabo preverjajte elemente za nastavitve in/ali pritrditev. Ta oprema se ne sme uporabljati za zaustavitve padca in mogoče bo potrebno, da se sistem postavitve dela dopolni s celotno (na primer varovalna mreža) ali posamezno (na primer sistem zaustavitve padca) zaščitno opremo proti padcu z višine.

Izredne temperature, povezovalne ali sidrne vrvi, speljane po ali premikajoče se po ostrih slemenih, kemične reakcije, vplivi električne prevodnosti, rezi, grobi in podnebni vplivi lahko vplivajo na zmogljivost opreme.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Ko vitla ne uporabljate, ga hranite v dobro prezračenem prostoru na varnem pred izrednimi temperaturami. Na njega nikoli ne odlagajte težkih predmetov. Če je izdelek moker, pustite da se popolnoma posuši, preden ga shranite.

POPRAVILNO: Če je izdelek poškodovan, ne bo zagotavljal optimalne stopnje zaščite in zato ga je treba takoj zamenjati ali popraviti. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Popravilo je dovoljeno samo, če ga izvede proizvajalec ali usposobljen center za popravila, odobren s strani proizvajalca.

ČIŠČENJE: V primeru lažje odstranljivih madežev, očistite izdelek z bombažno krpo in nežno krtačo. Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev. Navodila za čiščenje morate upoštevati dosledno, brez kakršnihkoli sprememb.

OZNAKE:

1 – Logotip Top Lock

2 – Referenca izdelka

3 – Številka standarda in razred opreme

4 – Maksimalna nominalna teža

5 – dolžina kabla

6 – Leto izdelave

7 – Št. serije

8 – Serijska št.

9 – Preberite uporabniška navodila

ŽIVLJENSKA DOBA: Izkušnje kažejo, da lahko te izdelke v običajnih pogojih uporabljamo od 10 let. Izdelek se lahko uporablja med -10 °C in +55 °C.

KARTICA O PREGLEDU: Zaradi varnosti uporabnika, ki je odvisna od učinkovitosti in vzdržljivosti opreme, so potrebni redni pregledi le-te. Priporočljivo je, da se redni pregled opravi enkrat na dvanajst mesecev. Redne preglede po natančnih navodilih za redne preglede s strani proizvajalca lahko opravi le usposobljena oseba. Opažanje morajo biti zabeležene v spodnjo razpredelnico. V primeru, da so med pregledom ugotovljene napake, je treba izdelek nemudoma zamenjati. Med pregledom je treba preveriti tudi čitljivost oznak na izdelku. Če oznake niso več čitljive, moramo izdelek odstraniti ali zamenjati. Pregledati je treba tudi uporabniška navodila vsake posamezne komponente.

POROČILO O SERVISU in PREGLEDU

| Datum | Opažene napake | Popravilo | Opombe |
|-------|----------------|-----------|--------|
|-------|----------------|-----------|--------|

IDENTIFIKACIJA: priporočljivo je, da za vsak element ali sistem hranite identifikacijsko kartico s sledečimi informacijami:

| | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Vrsta | 5. Datum nakupa |
| 2. Identifikacijska oznaka | 6. Datum 1. uporabe |
| 3. Inventarna številka | 7. Priimek uporabnika |
| 4. Leto izdelave | 8. Datum naslednjega rednega pregleda |

Za varnost uporabnika je zelo pomembno, da je ta list napisan v jeziku države, kjer se izdelek uporablja. V nasprotnem primeru obvestite EUROPROTECTION.

DK

Prøvningsorgan: SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (Notificeret organ nr. 0321)

LÆS GRUNDIGT DENNE BRUGERVEJLEDNING IGENNEM, FØR DETTE PRODUKT TAGES I BRUG

Dette hejsspil er et redningsudstyr i klasse A og er i overensstemmelse med kravene i standarden EN 1496:2006. Når denne anordning er koblet til sin forankringsstøtte (Treben 71710), er det muligt at løfte en person med håndkraft. Ved hjælp af et håndsving aktiveres hejsspillet og stålwiren igangsættes.

Maksimal nominal vægt: 125 kg

Anordningen omfatter en karabinhage (reference 71110), som skal have sin egen særskilte brugervejledning.

Hejseanordningen skal bruges sammen med en faldsikringssele udstyret med en D-ring i ryggen.

ANVENDELSESBEGRÆNSNING

1. Brugeren skal være rask til at håndtere sin sikkerhed og klare nødsituationer og skal ligeledes være kompetent og have fået en passende uddannelse eller skal have direkte reference til en kompetent, ansvarlig person.
2. Må ikke bruges i et miljø med højt base- eller syreindhold.
3. Det er brugerens eget ansvar at beskytte sit produkt mod mekaniske farer såsom skarpe kanter, værktøj, langvarig udsættelse for sollys eller UV-stråler både under brugen af produktet, men ligeledes under transporten og opbevaringen af produktet.

PAS PÅ: hejsspillet kan føre til midlertidig bevidstløshed grundet en vertikal hejseposition kaldet synkope. Årsagerne til synkope kan være vaskulære, kardiale, neurologiske eller metaboliske. For at mindske risiciene skal du sikre dig, at du er ved godt helbred og ikke have indtaget substanser, der måtte ændre din metabolisme og derudover skal du forholde dig roligt under hejsningen.

BRUGSANVISNING:

Anordningen består af:

1 hejsspil lavet i et uadskilleligt element; en TOPLOCK 71110 Karabinhage; 4 skruer med indvendig sekskant; en skruenøgle i størrelsen 18/19; en unbraconøgle. Hvis der mangler en af disse dele, skal produktet øjeblikkeligt sendes tilbage til fabrikanten.

Anordningen skal monteres på et TOPLOCK 71710 Treben som beskrevet nedenfor:

- 1- Montér trebenet som beskrevet i brugervejledningen, som følger med produktet.
- 2- Montér hejsspillet, således at pilen på hejsspillets mærkning peger i retning mod toppen af trebenet.
- 3- Placér hejsspillet i sin holder på trebenets eneste teleskopben, der er afmærket dertil (jf. figur S1).
- 4- Indsæt de 4 skruer med indvendig sekskant og tilspænd disse gradvist og diagonalt med en unbraconøgle, indtil hver skrue er maksimalt tilspændt (jf. figur S2).
- 5- Drej håndsvinget mod uret, således at stålwiren løsnes. Når den ønskede længde på stålwiren er opnået, skal stålwiren føres ind i remskiverne i toppen af trebenet og derefter ind i åbningen i toppen af trebenet.
- 6- Stålwiren med karabinhagen i enden skal hænge vertikalt ned midt i trebenet. Ved hjælp af to nitter, der er korrekt placeret i toppen af trebenet, er det muligt at forhindre, at stålwiren springer af remskiverne.
- 7- Når håndstyret aktiveres, kan man hejse brugeren, som er forbundet til stålwiren med karabinhagen i enden (jf. figur S3 & S4). Før hejsning skal du sikre dig, at karabinhagen er fuldstændig lukket og korrekt forbundet til D-ringen på brugerens faldsikringssele.

For at sikre forsvarlig brug af udstyret, må dette kun bruges af en uddannet, kompetent person. Der skal igangsættes en redningsplan for at imødegå enhver tænkelig nødsituation, der måtte opstå under arbejdet. Udstyret må ikke udbygges eller ændres uden forudgående skriftlig aftale med fabrikanten. Al reparationsarbejde skal udføres i overensstemmelse med fabrikantens fremgangsprocedurer.

Udstyrets kapacitetsgrænser må ikke overskrides og udstyret må ej heller bruges til et andet formål end det, det er designet til.

Der skal etableres direkte eller indirekte visuel kontakt eller en anden form for kommunikation med den nødstedte person på et hvilket som helst tidspunkt under redningen.

Hejse/sænkefunktionen er udelukkende beregnet til redning og ikke til hejsning/ sænkning af last. Udstyret må kun bruges, hvis hejsning kan foretages uhindret, og må ikke bruges, hvis forhindringer udgør en fare.

KOMPATIBILITET: Der kan opstå fare ved brug af flere produkter, hvor et af produkternes sikkerhedsfunktion er påvirket af et andet produkts sikkerhedsfunktion eller forstyrrer sikkerhedsfunktionen.

FØR BRUG: Kontrollér altid udstyret før dette bruges for at opdage alle eventuelle snit. Produktet må ikke bruges i tilfælde af brud eller fejl. Alle systemer skal øjeblikkeligt tages ud af brug, hvis du er i tvivl om produktets sikkerhedstilstand. Produktet må ikke bruges, før en kompetent person skriftligt autoriserer genanvendelse af produktet. Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at anordningen eller forankringspunktet altid er korrekt placeret og at arbejdet udføres, således at faldrisikoen og -højden mindskes så meget som muligt. Udstyret må ikke bruges til standsnng af fald. Kontrollér regelmæssigt justerings- og/eller fastgørelseselementernes tilstand, mens produktet er i brug.

Ekstreme temperaturer, støtte- eller livlinere, der skræbes eller oppruller mod skarpe kanter, kemikalier, strøm, snit, slibning, vejrpåvirkninger, pendulsving ved fald kan påvirke faldsikringsudstyrets ydeevne.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares på et godt ventileret sted uden ekstreme temperaturer. Anbring aldrig tunge genstande på produktet. Hvis produktet er fugtigt, sørg for at tørre det fuldstændig, før det stilles på plads.

REPARATION: Hvis produktet er beskadiget, vil det IKKE yde optimal beskyttelse. Det skal derfor øjeblikkeligt repareres eller udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Reparation af produktet er tilladt på den betingelse, at reparationen udføres af fabrikanten selv eller af et servicecenter eller af en kompetent person, som fabrikanten selv har godkendt.

RENGØRING: I tilfælde af lidt snavs, skal produktet tørres af med en bomuldsklud eller en blød børste. Produktet skal tørre af sig selv uden at blive udsat for åben ild eller nogen anden varmekilde.

MÆRKNING:

1 - Top Lock logo

2 - Produktreference

3 - Anordningens standardnr. og klasse

4 - Maksimal nominal last

5 - Kabellængde

6 - Fabrikationsår

7 - Partinr.

8 - Serienr

9 - Se i brugervejledning.

LEVETID: Erfaringen viser, at produktets levetid under normale brugsforhold er 10 år.

KONTROLKORT

Det er nødvendigt at foretage regelmæssige periodiske eftersyn i betragtning af, at brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets ydeevne og modstandskraft. Det anbefales at foretage et periodisk eftersyn mindst én gang hver 12. måned. De periodiske eftersyn må kun udføres af en kompetent person og dette i fuld overensstemmelse med fabrikantens fremgangsprocedurer for så vidt angår det periodiske eftersyn. Bemærkningerne skal noteres i feltet nedenfor. I tilfælde af at der konstateres fejl skal produktet øjeblikkeligt udskiftes. Ved eftersyn skal det kontrolleres om produktets mærkninger er læselige. Hvis disse er ulæselige, skal udstyret kasseres og udskiftes.

EFTERSYN OG INSPEKTIONSRAPPORT

| Dato | Konstaterede skader | Reparationsløsninger | Bemærkninger |
|------|---------------------|----------------------|--------------|
|------|---------------------|----------------------|--------------|

IDENTIFIKATION: Det anbefales at gemme et identifikationskort over alle komponenter, undersystemer eller systemer. Dette kort skal indeholde følgende informationer:

| | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| 1. Type | 5. Købsdato |
| 2. Identifikationsmærke | 6. Dato for førstegangsb brug |
| 3. Partinr. | 7. Brugernavn |
| 4. Fabrikationsår | 8. Dato for næste periodiske eftersyn |

Det er yderst vigtigt for brugerens sikkerhed, at produktets brugervejledning er skrevet på det officielle sprog, hvor produktet anvendes. Hvis dette ikke er tilfældet, kontakt EUROPROTECTION.

FI

Tarkastuslaitos: SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (Ilmoitettu laitos nro 0321)

LUE NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ

Tämä vintturi on A-kategorian pelastusnostolaite. Se on EN 1496:2006 normin vaatimusten mukainen. Kiinnitystukeensa (kolmijalka 71710) liitettynä se mahdollistaa yhden henkilön nostamisen manuaalista voimaa käyttämällä. Vintturia käytetään kammella, joka mahdollistaa myös teräskaapelin liikkumisen.

Nimellinen enimmäiskuorma: 125 kg

Tuotteeseen kuuluu myös hakaosa (viitenumero 71110), jonka mukana tulee säilyttää sen oma käyttöohje.

Nostolaitetta tulee käyttää putoamiselta estävien valjaiden kanssa, jotka on varustettu selkäpuolen D-renkaalla.

KÄYTTÖRAJOITUKSET

- Käyttäjän tulee olla lääketieteellisesti arvioiden kykenevä huolehtimaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan vaaratilanteissa. Käyttäjällä tulee olla pätevä koulutus tai hänen tulee olla pätevän henkilön suoran valvonnan alaisena.
- Tuotetta ei tule käyttää erittäin emäksisessä tai happamassa ympäristössä
- Käyttäjän on vastuussa tuotteen suojaamisesta mekaanisia vaaroja, kuten teräviä reunoja, työkaluja, jatkuvaa auringonvaloa tai UV-säteilyä vastaan tuotteen käyttöön, kuljetuksen ja säilytyksen aikana.

HUOMIO: jos henkilö riippuu kauan vertikaalisesti nostolaitteessa, seurauksena saattaa olla hetkellinen tajunnan menettäminen. Tajunnan menetys voi johtua verenkiertoon, sydämeen, neurologisiin tai aineenvaihdunnallisiin ongelmiin liittyvistä syistä. Tajunnan menetyksriski pienenee, kun henkilö on hyvässä kunnossa, kun hän ei ole nauttanut aineita, joilla voi olla vaikutusta aineenvaihduntaan ja kun hän pysyy rauhallisena riippumisen aikana.

KÄYTTÖOHJE: Tuotteeseen kuuluu:

Yhdestä kokonaisesta osasta valmistettu vintturi; hakaosa TOPLOCK 71110; 4 ruuvia; litteä kiintoavain 18/19; Allen-kiintoavain. Jos tuotteesta puuttuu yksi edellä mainituista osista, palauta tuote viipymättä jälleenmyyjällesi.

Tuote tulee asentaa TOPLOCK 71710 -kolmijalkaan alla kuvatulla tavalla:

- Aseta kolmijalka sen käyttöohjeissa kuvatulla tavalla
- Aseta vintturi niin, että vintturiin merkitty nuoli osoittaa kohti kolmijalan päätä.
- Aseta vintturi kolmijalan merkityssä jalassa olevan tukeen (katso S1).
- Liitä 4 ruuvia ja kiristä niitä hiljalleen Allen-kiintoavaimella, kunnes ruuvit on kiristetty pohjaan asti (katso S2).
- Käännä kampea vastapäivään teräskaapelin löysäämiseksi. Kun kaapeli on sopivan pituinen, pujota se kolmijalan päässä oleviin väkipyöriin ja sen jälkeen kolmijalan päässä olevaan aukkoon.
- Kaapelin päässä olevan hakaosan tulee roikkua pystysuunnassa kolmijalan keskellä. Kaksi kolmijalan päässä kiinni olevaa niittiä estävät kaapelin irtoamisen väkipyöristä, sen jälkeen kun niitit on asetettu niille kuuluville paikoille.
- Kampea kääntämällä hakaosan avulla kaapeleihin kiinnitetty käyttäjä voidaan nostaa (katso S3 & S4). Ennen nostotoimenpidettä varmista, että hakaosa on kunnolla kiinni ja liitetty asianmukaisella tavalla käyttäjän putoamiselta suojaavien valjaiden D-renkaaseen.

Tuotetta saa käyttää vain pätevä koulutettu henkilö täydellisen käyttöturvallisuuden takaamiseksi. On tärkeää tehdä pelastussuunnitelma työn aikana sattuvien kaikenlaisten mahdollisten vaaratilanteiden varalle. Tuotteeseen ei saa lisätä mitään materiaalia tai sitä ei saa muokata ilman valmistajan ennalta antamaa kirjallista lupaa. Tuote tulee korjata valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

Tuotetta voi käyttää ainoastaan sille asetettujen käyttörajoitusten sisällä. Tuotetta ei saa käyttää muussa kuin sille tarkoitettussa käyttötilanteessa.

Pelastettavaan henkilöön on voitava pitää yhteyttä suoralla tai epäsuoralla visuaalisella kontaktilla tai muulla tavalla missä tahansa pelastusoperaation vaiheessa.

Nosto- ja laskutoiminto on tarkoitettu pelastustarkoituksiin, ei kuorman nostamiseen tai laskemiseen. Tuotetta tulee käyttää vain silloin, kun nosto voidaan suorittaa esteittä. Sitä ei saa käyttää, jos esteet aiheuttavat vaaratilanteita.

YHTEENSOPIVUUS: Useita tuotteita yhtä aikaa käytettäessä voi syntyä vaaratilanne, jos yhden tuotteen turvatoiminto vaikuttaa toisen tuotteen turvatoimintoon tai häiritsee sitä.

ENNEN KÄYTTÖÄ: Tarkista tuote aina ennen käyttöä, ettei se ole katkennut. Älä käytä vioittunutta tuotetta. Kaikki järjestelmät tulee poistaa heti käytöstä, jos niiden tarjoamasta suojasta ollaan epävarmoja. Tuotetta ei saa käyttää uudelleen, ennen kuin pätevä henkilö on antanut siihen kirjallisen luvan. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kiinnityslaitte -piste on asennettu aina oikeaan kohtaan ja että työ suoritetaan tavalla, jolla voidaan vähentää putoamisriskiä ja -korkeutta. Tuotetta ei saa käyttää putoamisen estämiseen. Tarkista säännöllisesti säätö- ja/tai kiinnitysosat käytön aikana.

Äärimmäiset lämpötilat, kaapelin vetäminen terävissä kulmissa, kemiallisten aineiden, sähkönojohtokyvyn, katkeamisen, hankaamisen, säätöolosuhteiden ja heilurimaisen putoamisen reaktioiden aiheuttamat seuraukset voivat vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn.

SÄILYTY JA KULJETUS: Kun et käytä tuotetta, säilytä se hyvin tuuletussa tilassa äärimmäsiltä lämpötiloilta suojassa. Älä koskaan laita painavia osia tuotteen päälle. Jos tuote on kostea, kuivaa se kunnolla ennen säilytystä.

KORJAUS: Jos tuote on vahingoittunut, se EI tarjoa optimaalista suojaa. Se on välittömästi korjattava tai vaihdettava uuteen. Älä koskaan käytä viallista tuotetta. Tuotteen voi korjata vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama korjauskeskus tai pätevä henkilö.

PUHDISTUS: Poista pieninkin tuotteeseen tullut lika puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Kuivaa tuote huoneilmassa kaukana kaikenlaisista tulen- tai lämmönlähteistä

MERKINTÄ:

- Yläosan logo
- Tuotteen viitenumero
- Tuotteen normi ja luokka
- Nimellinen enimmäiskuorma
- kaapelin pituus

- Valmistusvuosi
- Eränro
- Sarjanro
- Katso käyttöohje

KÄYTTÖAIKA: kokemus on osoittanut, että normaaleissa olosuhteissa käytetyn tuotteen käyttöikä on 10 vuotta.

TARKASTUSKORTTI : Tuote on tarkastettava säännöllisin väliajoin, sillä käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston lujudesta ja tehokkuudesta. On suositeltavaa suorittaa säännöllinen tarkastus vähintään kerran vuodessa. Säännöllisen tarkastuksen voi suorittaa vain pätevä henkilö valmistajan säännölliselle tarkastukselle antamien tarkkojen ohjeiden mukaisesti. Kaikki huomautukset tulee kirjoittaa alla olevaan kenttään. Jos tarkastuksessa huomataan vikoja, tuote tulee vaihtaa välittömästi uuteen. Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkistaa tarkastuksen aikana. Jos merkintöjä ei enää voida lukea, tuote tulee heittää pois.

TARKASTUSHUOLTO JA -RAPORTTI

| Päivä | Huomattavat viat | Korjaustoimenpiteet | Huomautukset |
|-------|------------------|---------------------|--------------|
|-------|------------------|---------------------|--------------|

TUNNISTUS: on suositeltavaa säilyttää jokaisen tuotteen osan, alajärjestelmän tai järjestelmän tunnistuskortti, joka sisältää seuraavat tiedot:

| | |
|--------------------|---|
| 1. Tyyppi | 5. Ostopäivä |
| 2. Tunnistusmerkki | 6. Ensimmäinen käyttöpäivä |
| 3. Eränro | 7. Käyttäjän nimi |
| 4. Valmistusvuosi | 8. Seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä |

Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että nämä käyttöohjeet on käännetty tuotteen käyttömaan kielelle. Jollei käyttöohjeita ole saatavilla omalla kielelläsi, ota yhteys EUROPROTECTIONiin.

SV

Testorganism: SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (Anmält organ nr 0321)

LÄS ANVISNINGARNA NOGA OCH SE TILL ATT DU FÖRSTÅR DEM INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN

Vinschen är en lyftanordning för räddningsändamål i klass A och stämmer överens med specifikationerna i EN 1496:2006. Tillsammans med sin hällare (Stativ 71710) kan den lyfta en person med manuell kraft. En hev sätter igång vinschen och får stälkabeln att röra sig.

Maximal nominell belastning: 125 kg

Anordningen omfattar en karbinhake (referens 71110) till vilken det medföljer en separat bruksanvisning.

Lyftanordningen ska användas tillsammans med en fallsskyddssele med en D-ring på ryggen.

BEGRÄNSNING I ANVÄNDNINGEN

- Användarens ska vara medicinskt lämpad att klara att ha kontroll över sin säkerhet och nödsituationer och vara behörig. Användaren ska antingen ha fått en lämplig utbildning eller lyda direkt under en behörig chefs ansvar.
- Den bör inte användas i en starkt basisk eller sur miljö.
- Det är användarens ansvar att skydda produkten mot mekaniska risker såsom vassa kanter, verktyg, långvarig solexponering, UV-nedbrytning såväl under användning, transport som lagring av produkten.

VARNING: en person som hänger kvar i luften kan svimma av tillfälligt p.g.a. att personen hänger vertikalt. Det kan ligga hjärt- och kärl, neurologiska eller metaboliska orsaker bakom svimningen. För att minska riskerna ska du se till att vara vid god hälsa, att du inte tagit medel som kan förändra din metabolism och förbli lugn när du hänger fast i luften.

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR:

Anordningen består av:

1 vinsch som monterats i en odelbar enhet; en karbinhake TOPLOCK 71110; 4 insexskruvar; en platt nyckel storlek 18/19; en insexnyckel. Om någon av artiklarna saknas ska du omedelbart skicka tillbaka produkten till leverantören.

Anordningen ska monterats på ett stativ TOPLOCK 71710 enligt nedanstående beskrivning:

- Ställ upp stativet på det sätt som står angivet i bruksanvisningen.
- Sätt vinschen så att pilen på vinschens märkning anger stativets högsta punkt.
- Låt vinschen vila på den avsedda hällaren på det enda av stativets ben som har en märkning (se S1).
- Sätt i insexskruvarna och dra åt dem en efter en i diagonal ordning med insexnyckeln tills skruven dragits åt maximalt (se S2).
- Snurra veven motsols för att lossa på stältråden. När du rullat ut en tillräckligt lång bit av kabeln, trär du kabeln igenom linskivan längst upp på stativet och därefter genom öppningen längst upp på stativet.
- Kabeln som avslutas med karbinhaken ska hänga vertikalt i mitten på stativet. Två nitar som fästs längst upp på stativet hindrar att kabeln åker ur linskivan, när den väl sitter på avsedd plats.
- När man sätter i gång veven, kan man lyfta personen som sitter fast i kabeln med hjälp av karbinhaken som sitter i kabelns ände (se S3 & S4). Innan du hissar upp personen ska du se till att karbinhaken sitter ordentligt fast och är kopplad på lämpligt sätt till D-ringen på användarens fallsskyddssele.

Utrustningen får bara användas av en person som utbildats och är behörig att använda den på ett säkert sätt. Det måste inrättas en räddningsplan för att man ska veta hur man ska hantera alla nödsituationer som kan inträffa under arbetet. Det får inte göras några tillägg eller ändringar i utrustningen utan tillverkarens skriftliga förhandsgodkännande. Alla reparationer måste göras enligt tillverkarens instruktioner. Vid användning får man inte överskrida utrustningens begränsningar, eller bruka den för andra ändamål än den är avsedd för.

Man ska alltid ha ögonkontakt eller använda ett annat sätt att kommunicera med personen som blir räddad under hela tiden som räddningsinsatsen pågår.

Lyft-/nedsnäkningsfunktionen är avsedd för räddning och inte för att lyfta/sänka ned en last. Anordningen ska bara användas om lyftet kan göras utan hinder och den får inte användas om det finns hinder som kan utgöra en fara.

KOMPATIBILITET: Det kan uppstå fara om man använder flera artiklar samtidigt där säkerhetsfunktionen på en av artiklarna påverkas av en annan artikels säkerhetsfunktion, eller interfererar med den.

FÖRE ANVÄNDNINGEN: Inspektera alltid utrustningen innan du använder den för att upptäcka eventuella bristningar. Använd den inte om den har bristningar eller defekter. Alla system ska omedelbart tas ur bruk om man har minsta tvivel om säkerheten. Man bör inte använda den innan en behörig person skriftligen har godkänt att den får återanvändas. Det är avgörande för användarens säkerhet att systemet eller förankringspunkten alltid sitter korrekt och att man utför arbetet på ett sådant sätt att man minskar fallrisken och fallhöjden så långt det går. Utrustningen bör inte användas för att stoppa fall. Kontrollera regelbundet justeringsdetaljer och/eller fästnanordningar under användningen.

Extrema temperaturer, att släpa kabeln över skarpa kanter, effekter av kemiska reagenser, strömledning, bristningar, nötning, väderexponering och pendelfall kan försämra utrustningens prestanda.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: När du inte använder produkten, förvara den i ett väl ventilerat utrymme i skydd för extrema temperaturer. Lägg aldrig tunga föremål ovanpå produkten. Om produkten är fuktig, låt den torka helt innan du lägger in den.

LAGNING: Om produkten är skadad kommer den INTE att ge optimalt skydd. Den måste då lagas eller ersättas omedelbart. Man ska aldrig använda en skadad produkt. Det är tillåtet att laga utrustningen på villkor att det görs av tillverkaren, en reparationsverkstad eller en behörig person som tillverkaren själv har godkänt.

RENGÖRING: Om den bara är lite smutsig kan du torka den med en bomullstrasa eller använda en mjuk borste. Låt den lufttorka i skydd för alla sorters eld- och värmekällor.

MÄRKNING:

- | | |
|--|--|
| 1 – Top Lock logo | 6 – Tillverkningsår |
| 2 – Produktreferens | 7 – Batchnr |
| 3 – Referensnormens nr och systemets klass | 8 – Serienummer |
| 4 – Maximal nominell belastning | 9 – Använd bruksanvisningen som referens |
| 5 – Kabellängd | |

LIVSLÄNGD: Erfarenheten visar att när produkten används under normala förhållanden, kan den användas under 10 år.

KONTROLLKORT

Det är nödvändigt att göra en regelbunden översyn eftersom användarens säkerhet är direkt avhängig av att utrustningens effektivitet och motstånd är intakta. Det är rekommenderat att göra en regelbunden översyn minst en gång per år. Den regelbundna översynen måste göras av en behörig person, och strängt följa tillverkarens instruktioner för hur översynen ska gå till. Anmärkningar ska rapporteras i fältet nedan. Om man upptäcker brister ska produkten omedelbart bytas ut. Vid översynen ska man kontrollera att produktens märkning är läsbar. Om den inte längre är läsbar ska utrustningen slängas.

AVDELNING OCH INSPEKTIONSRAPPORT

| Datum | Upptäckta brister | Korrigerande åtgärder | Kommentarer |
|-------|-------------------|-----------------------|-------------|
|-------|-------------------|-----------------------|-------------|

Det rekommenderas att man bevarar ett identifikationskort för var och en av komponenterna, undersystemen och systemen med följande information:

| | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Typ | 5. Inköpsdatum |
| 2. Identifikationsmärkning | 6. Datum för 1:a användningen |
| 3. Batch nr | 7. Användarens namn |
| 4. Tillverkningsår | 8. Datum för nästa periodiska översyn |

Det är viktigt för användarens säkerhet att bruksanvisningen finns på det officiella språket i landet där produkten används. Om så inte är fallet, kontakta [EUROPROTECTION](#).



Testova organizacija: SATRA Хаус, Рокингам Роуд, Кетъринг, Нортхемптъншир, NN16 9JH Обединено кралство (нотифициран орган номер 0321)

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ

Тази лебедка е животноспасяващо устройство чрез повдигане на клас А, в съответствие със спецификациите на стандарт EN 1496:2006. Заедно с подкрепяща котва (статив 71710) устройството дава възможност за повдигане на човек с ръчна сила. Манивелата позволява задействане на лебедката и задвижването на стоманения кабел.

Максимално номинално натоварване: 125 kg

Устройството включва карабинер (номер 71110), който се придружава от собствени указания за използване.

Карабинерът за повдигане трябва да се използва с противоударна система с оборудвана с D-образен гръбен пръстен.

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- Потребителят следва да бъде в състояние да контролира своята сигурност и извънредни ситуации, да бъде компетентен, да притежава нужно образование или да бъде под прякото ръководство на компетентен висшестоящ.
- Не е разрешено използването на колана в среда с високо съдържание на основи или силицини
- Потребителят носи отговорност да предпазва своя продукт по време на употреба, транспортиране и съхранение на продукта от механични опасности като остри ръбове, инструменти, продължително излагане на слънчева светлина, ултравиолетова деградация.

ВНИМАНИЕ: продължителното висене може да доведе до мигновена загуба на съзнание, дължаща се на вертикална позиция на висене, наричана синкоп. Причините за синкоп могат да бъдат съдови, сърдечни, неврологични, метаболитни. За намаляване на риска, уверете се, че сте в добро здраве, че не сте взели вещества, които могат да променят метаболизма Ви, и да запазите спокойствие по време на продължителното висене.

НАЧИН НА УПОТРЕБА:

Устройството включва:

1 лебедка, монтирани в една неразделна част; карабинер TOPLOCK 71 110, 4 винта шестоъгълник; един ключ с размер 18/19; един ключ Алън. При липса на някои от елементите върнете продукта на доставчика.

Устройството трябва да бъде монтирано на статив TOPLOCK 71710, както е описано по-долу:

- Разположете статива, както е показано в придружаващите го указания
- Разположете лебедката, така че стрелката на маркировката на лебедката да сочи към горната част на статива.
- Разположете лебедката върху предоставената подпора върху маркирания лег на статива (вж. S1).
- Поставете четирите винта шестоъгълник и постепенно затегнете всеки един от тях с ключа Алън до максимално влизане (вж. S2).
- Завъртане манивелата в обратна на часовниковата стрелка посока, за отслабите стоманената тел. След получаване на достатъчна дължина на кабела, прекарайте кабела през шайбите в горната част на статива и след това в отвора в горната част на статива.
- Прекараият през карабинера кабел трябва да виси вертикално в центъра на статива. Два прикrepени към горната част на статив нитове предотвратяват след поставянето му в специалните места излизането на кабела от шайбите.
- При задействане на манивелата, свързаният за кабела чрез карабинера накар на кабела бива повдигнат (вж. S3 и S4). Преди повдигане се уверете, че карабинерът е правилно затворен и добре свързан с D-образния пръстен на противоударната система на потребителя.

Оборудването трябва да се използва само от лица, обучени и компетентни да го използват безопасно. Спасителен план трябва да бъде въведен за справяне с аварийни ситуации, които могат да възникнат по време на работа. Към оборудването не могат да бъдат правени допълнения или промени без предварителното писмено съгласие на производителя. Всякакви поправки следва да се извършват съгласно процедурите на производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън неговите ограничения или в ситуации, различни от тези, за които е предназначено.

Със спасеното лице следва да бъде държан пряк или косвен визуален контакт или чрез друго средство за комуникация по време на спасителна операция.

Функцията по вдигане/спускане е предназначена за спасяване, а не за повдигане/спускане на товара. Устройството се използва единствено повдигането може да се извърши без затруднения и не трябва да се използва при обстоятелства, представляващи опасност.

СЪВМЕСТИМОСТ: При използване на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако защитната функция на дадено средство засегне или попречи на правилното функциониране на друго.

ПРЕДИ УПОТРЕБА: Преди употреба винаги проверявайте оборудването, за да се идентифицират всички възможни удари. Да не се използва в случай на счупване или повреда. Всяка система трябва незабавно да бъде извадена от оборот, ако сигурността е под съмнение. Такава система не подлежи на по-нататъшно използване, докато това не бъде писмено разрешено от компетентно лице. От съществено значение за безопасността на потребителя е устройството или точката на закрепване да е винаги правилно позиционирана и работата да бъде извършвана, по начин че да се минимизира риска от падане и височината на падане. Оборудването не трябва да се използва за спиране на падане. По време на използване проверявайте редовно елементите за регулиране и/или закрепване.

Функционирането на оборудването може да бъде засегнато от крайни температури, дърпане на кабела върху остри ръбове, въздействието на химични реагенти, електропроводимост, порязвания, ожулвания, излагане на климатични въздействия, механични падания.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ: Когато не използвате продукта, го съхранявайте в добре проветрено място, далеч от високи температури. Никога не поставяйте тежки предмети върху продукта. Ако продуктът е мокър, оставете да изсъхне напълно, преди да го приберете.

ПОПРАВКА: В случай на повреждане продуктът НЯМА да предоставя оптимално ниво на защита. Продуктът следва да бъде незабавно поправен или заменен. Никога не използвайте дефектен продукт. Ремонтът е разрешен, при условие че се извършва от производителя или в център за ремонт, или от одобрено от самия производител компетентно лице.

ПОЧИТВАНЕ: В случай на незначително замърсяване почистете изделието с памучна кърпа или мека четка. Оставете оборудването да изсъхне по естествен начин, далеч от източници на огън или топлина

МАРКИРОВКА:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 - Лого Top Lock | 6 – Година на производство |
| 2 - Артикулен номер | 7 – Партида № |
| 3 – Номер на еталонна норма и клас на устройството | 8 - Серийен номер |
| 4 – Максимална мощност | 9 - Консултирайте се с ръководството |
| 5 – дължина на кабела | |

СРОК НА ГОДНОСТ: опитът показва, че в условията на нормална експлоатация тези продукти могат да бъдат използвани в продължение на 10 години.

КАРТА ЗА ПРОВЕРКА

Като се има предвид, че сигурността на потребителя е свързана с поддържането на ефикасността и устойчивостта на оборудването, следва да бъдат извършвани редовни и периодични прегледи. Препоръчително е да се провежда периодичен преглед най-малко веднъж на всеки дванадесет месеца. Периодичните проверки следва да се извършват от компетентно лице и в строго съответствие с процедурите за периодичен преглед на производителя. Наблюденията се отчитат в полето по-долу. В случай че бъдат открити дефекти, продуктът трябва незабавно да се замени. По време на прегледа следва да бъде проверена четливостта на маркировката на продукта. В случай че маркировките не са четливи, оборудването трябва да бъде отбелязано за негодно.

ОБСЛУЖВАНЕ И ДОКЛАД ОТ ПРОВЕРКИ

| Дата | Отчетени повреди | Мерки за поправка | Бележки |
|------|------------------|-------------------|---------|
|------|------------------|-------------------|---------|

ИДЕНТИФИКАЦИЯ: Препоръчително е да се пази карта за идентификация на всеки от компонентите, подсистемите или системите, съдържаща следната информация:

| | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Тип | 5. Дата на покупка |
| 2. Маркировка за идентификация | 6. Дата на започване на използване |
| 3. Номер на серия | 7. Име на ползвателя |
| 4. Година на производство | 8. Дата на следващ периодичен преглед |

От съществено значение за безопасността на потребителя е тази информация да е изписана на официалния език, на които се използва продукта. Ако това не е така, се свържете с EUROPROTECTION.



Zkušební ústav: SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (Organizace zapsaná pod č. 0321)

PŘED POUŽITÍM TONOTO VÝROBKU SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE

Tento navigák je zdvižné záchranné zařízení kategorie A podle specifikací normy EN 1496 :2006. Ve spojení s kotvicím stojanem (trojhřanný stojan 71710) umožňuje vyzdvížení osoby manuální silou. Klíka umožňuje pohon navijáku a uvedení ocelového kabelu do pohybu.

Maximální jmenovitě zatížení : 125 kg

Zařízení obsahuje karabinu (reference 71110), která musí být doprovázena svým vlastním návodem k použití.

Zdvižné zařízení musí být používáno s protinárázovými kširy, opatřeným zádovkem ve tvaru D.

OMEZENÍ POUŽITELNOSTI

1. Uživatel musí být zdravotně způsobilý a musí být schopen zajistit svou vlastní bezpečnost a zvládat nebezpečné situace, musí být odpovědný, musí absolvovat vhodné bezpečnostní školení a musí být neustále pod bezprostřední zodpovědností odpovědného nadřízeného.

2. Nesmí být používáno v prostředí silně alkalickém nebo kyselém

3. Je odpovědností uživatele chránit výrobek proti mechanickému nebezpečí, jakým jsou ostré hrany, nářadí, jakož i proti dlouhodobému vystavení slunci, proti degradaci UV, a to vždy během používání, přepravy a skladování výrobku.

POZOR : při pevnění v závěsu může být doprovázeno dočasnou ztrátou vědomí, způsobenou svislou zavěšenou polohou, která se nazývá synkopa. Příčiny synkopy mohou být vaskulární, srdeční, neurologické, metabolické. Pro snížení rizika je nezbytné, abyste se přesvědčili o svém dobrém zdravotním stavu, abyste nepřijímali látky, které by mohly poškodit váš metabolismus a musíte zůstat v klidu při připevnění v závěsu.

NÁVOD K POUŽITÍ :

Zařízení obsahuje :

1 naviják montovaný z jediné neoddtělitelné složky ; karabinu TOPLOCK 71110 ; 4 šrouby s vnitřními šestihrany ; plochý klíč velikosti 18/19 ; jeden inbus. Pokud některá z položek chybí, neprodleně vraťte výrobek dodavateli.

Zařízení musí být namontováno na trojnohý stojan TOPLOCK, jak je popsáno zde níže :

- 1- Rozložte trojnožku tak, jak je ukázáno v jeho doprovodném technickém popisu
- 2- Rozložte trojnožku tak, aby šipka na vyznačení navijáku ukazovala vrchol trojnožky.
- 3- Položte naviják na stojan na jedinou označenou nohu trojnožky (viz S1).
- 4- Vložte 4 šrouby s vnitřními šestihrany a postupně a úhlopříčně utáhněte a úhlopříčně každých z nich inbusem, až bude šroub uvnitř na maximum (viz S2).
- 5- Otáčejte klikou ve směru proti pohybu hodinových ručiček, aby pojistili ocelový drát. Po dosažení dostačující délky kabelu, nechte projít kabel kladkami na vrcholu trojnožky, poté otvorem na vrcholu trojnožky.
- 6- Kabel, ukončený karabinou, musí být zavěšen svíse ve středu trojnožky. Dva nýty, zachycené k vrcholu trojnožky, umožní po umístění na určeném místě zabránit tomu, aby kabel vyšel z kladek.
- 7- Poháněním kliky můžeme nadzdvihnout uživatele, připojeného na kabel karabinou, ukončující kabel (viz S3 & S4). Před vyzdvížením se ujistěte, že je karabina správně uzavřena a spojena náležitě s kroužkem ve tvaru D protínárazových kšír uživatele.

Zařízení může používat pouze řádně vyškolená osoba, kompetentní pro to, aby ho používala zcela bezpečně. Schéma záchrany musí být umístěno na pracovišti, aby mohlo být použito v případě jakékoliv nenadálé události, k níž by mohlo při práci dojít. Jakákoliv připojení k vybavení nebo jakákoliv změna vybavení nesmí být provedena bez předchozího písemného souhlasu výrobce. Jakákoliv oprava musí být provedena podle pracovních postupů výrobce. Vybavení nesmí být používáno mimo svá omezení nebo v jakékoliv jiné situaci než jsou ty, pro které je určeno.

V každém okamžiku záchranné operace musí být udržován přímý nebo nepřímý vizuální kontakt se zachraňovanou osobou.

Funkce zdvih/spouštění je určen k záchraně a nikoliv ke zdvihání / spouštění nákladu. Zařízení může být používáno pouze tehdy, může-li se zdvih uskutečnit bez pout a nesmí být používáno v případě nebezpečných okolností.

KOMPATIBILITA : Může dojít k nebezpečí při použití několika složek, v nichž bezpečnostní funkce jedné z těchto složek je dotčena bezpečností funkcí jiné složky nebo je jí rušena.

PŘED POUŽITÍM : Pozorně si prohlédněte vybavení před použitím, abyste odkryli případné praskliny. Nepoužívejte v případě prasklin nebo poškození.

Celý systém musí být neprodleně stažen z oběhu, pokud je jeho bezpečnost zpochybněna. Je nutné, aby nebyl dále používán, dokud nebude jeho další použití písemně povoleno oprávněnou osobou. Pro bezpečnost práce uživatele je rozhodující, aby zařízení nebo bod kotvení byl vždy správně umístěn a aby práce byla prováděna způsobem, při kterém je riziko pádu a jeho výška snížena na minimum. Vybavení nesmí být používáno pro zastavení pádu.

Během používání pravidelně kontrolujte prvky seřízení a/nebo upínání.

Extrémní teploty, vlácení kabelu na činných zábranách, účinky chemických činidel, elektrická vodivost, řezání, obrušování, vystavení povětrnostním vlivům a kyvadlové pády mohou ovlivnit účinnost vybavení.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA : Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte ho na dobře větraném místě, chraňte jej před působením extrémních teplot. Na výrobek nikdy nepokládejte těžké předměty. Jestliže je výrobek vlhký, nechejte jej před uložením řádně vyschnout.

OPRAVA : Jestliže je výrobek poškozen, pak neposkytujte optimální úroveň ochrany. Musí být proto neprodleně opraven nebo vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Oprava je povolena za podmínky, že bude provedena buď výrobcem nebo oprávněným střediskem nebo kompetentní osobou, schválenou samotným výrobcem.

ČIŠTĚNÍ : V případě mírného znečištění otřete výrobek bavlněnou utěrkou nebo měkkým kartáčem. Nechte jej přirozeně vyschnout, daleko od jakéhokoliv zdroje ohně nebo tepla.

ZNAČENÍ:

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 - Top Lock logo | 6 - Rok výroby |
| 2 - Reference o výrobku | 7 - Č. šarže |
| 3 -- Č. referenční normy a třída zařízení | 8 - Č. série |
| 4 - Maximální jmenovitá zátěž | 9 - Odvolání na poznámky |
| 5 - délka kabelu | |

ŽIVOTNOST : Zkušenost ukazuje, že v normálních podmínkách používání mohou být tyto výrobky používány po dobu 10 let.

OVĚŘOVACÍ KARTA

Pravidelně prohlídky jsou potřebné vzhledem k tomu, že je bezpečnost uživatele spojena s udržením účinnosti a s odolností vybavení. Doporučujeme provádět pravidelnou kontrolu nejméně jednou za dvanáct měsíců. Pravidelné prohlídky smí být prováděny pouze způsobilou osobou a za přísného dodržení postupu, předepsaného výrobcem. Zjištění musí být zaznamenáno do níže uvedené tabulky. V případě zjištění poškození musí být výrobek neprodleně vyměněn. Během prohlídky musí být kontrolována čitelnost označení výrobku. Pokud již není čitelné, vybavení je třeba zlikvidovat.

SERVIS a INSPEKČNÍ ZPRÁVA

| Datum | Zjištěné škody | Opatření k opravě | Komentáře |
|-------|----------------|-------------------|-----------|
| | | | |

IDENTIFIKACE : Ke každé součásti, ke každému podsystemu nebo systému doporučujeme uschovat identifikační lístek s následujícími informacemi:

| | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. Typ | 5. Datum nákupu |
| 2. Identifikační značka | 6. Datum 1. použití |
| 3. Č. šarže | 7. Jméno uživatele |
| 4. Rok výroby | 8. Datum příští pravidelné prohlídky |

Pro bezpečnost uživatele je podstatné, aby byl tento návod dodán v úředním jazyce země uživatele výrobku. Pokud tomu tak není, obraťte se na [EUROPROTECTION](#).

Testorganism: SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (aangemelde instantie nr. 0321)

NL

LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR EN ZORG ERVOOR DAT U ZE BEGRUPT ALVORENS HET PRODUCT IN GEBRUIK TE NEMEN

Deze lier is een reddingsmiddel door heffen van categorie A, conform de specificaties van de norm EN 1496:2006. In combinatie met de verankeringssteun (statief 71710) laat het toe om een persoon manueel op te heffen. De lier wordt met een hendel bediend en zet de stalen kabel in beweging.

Nominale maximale belasting: 125 kg

Het toestel bevat een musketon (referentie 71110) met een eigen gebruikshandleiding.

Het heftoestel moet worden gebruikt met een harnas voor valbeveiliging, voorzien van een D-ring op de rug.

GRENSWAARDEN GEBRUIK

1. De gebruiker moet medisch in staat zijn om de eigen veiligheid te verzekeren en correct te handelen in noodsituaties. Bovendien moet de gebruiker bekwaam zijn, een geschikte opleiding hebben gevolgd of onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwaame superieur staan.

2. De riem mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoog base- of zuurgehalte

3. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het product te beschermen tegen mechanische gevaren zoals snijdende randen, gereedschappen, langdurige blootstelling aan de zon, beschadiging door UV, tijdens het gebruik, transport en de opslag van het product.

OPGELET: langdurig in opgehangen positie blijven kan een tijdelijk verlies van bewustzijn voor gevolg door de opgehangen verticale positie. Dit wordt syncopie genoemd. De oorzaken van een syncopie kunnen vasculair, neurologisch, metabolisch zijn of met het hart te maken hebben. Om de risico's te beperken, zorgt u ervoor dat u in goede gezondheid verkeert, geen middelen hebt ingenomen die een invloed kunnen hebben op de stofwisseling en blijf u kalm terwijl u zich in opgehangen positie bevindt.

GBRUIKSWIJZE:

De installatie omvat:

1 lier gemonteerd in één niet te scheiden element; een musketon TOPLOCK 71110; 4 zeskantbuschroeven; een steeksleutel met maat 18/19; een Allen-sleutel. Als een van deze artikelen ontbreekt, stuur u het product onmiddellijk terug naar de leverancier.

Het toestel moet zijn gemonteerd op een statief TOPLock 71710 zoals hieronder beschreven:

- 1- Plaats het statief zoals aangegeven op de bijgevoegde handleiding
- 2- Plaats de lier zodat de pijl op de markering op de lier naar de top van het statief wijst.
- 3- Laat de lier rusten op de voorziene steun op de enige gemarkeerde poot van het statief (zie S1).
- 4- Plaats de 4 zeskantbuschroeven en draai ze elk geleidelijk aan en diagonaal vast met de Allen-sleutel tot de schroef volledig is vastgedraaid (zie S2).
- 5- Draai de hendel in tegenwijzerzin om de staaldraad te ontspannen. Zodra er voldoende kabelnegte is, haalt u de kabel door de katrollen aan de bovenkant van het statief en vervolgens door de opening aan de bovenkant van het statief.
- 6- De kabel met de musketon aan het uiteinde moet verticaal in het midden van het statief hangen. Eenmaal geplaatst op de nodige locaties, zorgen twee klinknagels die zijn bevestigd aan de bovenkant van het statief ervoor dat de kabel in de katrollen blijft zitten.
- 7- Door aan de hendel te draaien kan de gebruiker, die aan de kabel is vastgemaakt door middel van de musketon die zich aan het einde van de kabel bevindt, worden opgetild (zie S3 & S4). Voór het optillen moet u ervoor zorgen dat de musketon goed is gesloten en goed is aangesloten op de D-ring van het harnas voor valbeveiliging van de gebruiker.

Voor gebruik in alle veiligheid mag de uitrusting enkel worden gebruikt door een opgeleide en bekwaame persoon. Er moet een reddingsplan worden opgesteld om iedere mogelijke noodsituatie die tijdens het werk kan optreden, te kunnen beheersen. Toevoegingen aan of aanpassingen van het gereedschap mogen niet worden uitgevoerd zonder voorafgaande en schriftelijke toestemming van de fabrikant. Iedere herstelling moet worden uitgevoerd conform de modi operandi van de fabrikant.

De uitrusting mag niet buiten haar grenzen of in een situatie anders dan die waarvoor de uitrusting is ontworpen, worden gebruikt.

Tijdens de reddingsactie moet er op elk ogenblik rechtstreeks of onrechtstreeks oogcontact of op een andere manier contact worden gehouden met de bijgestane persoon.

De functie heffen/neerlaten is bestemd voor reddingsoperaties en niet voor het heffen /neerlaten van een last. Het toestel mag enkel worden gebruikt als het heffen kan worden uitgevoerd zonder belemmering en het mag niet worden gebruikt als er obstakels zijn die een gevaar vormen.

COMPATIBILITEIT: Er kan een gevaar optreden bij het gebruik van meerdere artikelen, waarbij de veiligheidsfunctie van een artikel wordt beïnvloed door de veiligheidsfunctie van een ander artikel of erme interferereert.

VOOR GEBRUIK: Controleer de uitrusting voor gebruik altijd op eventuele sneden/scheuren. Gebruik de uitrusting niet in geval van scheuren of gebreken. Elk systeem moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld als de veiligheid niet kan worden gewaarborgd. De uitrusting wordt best niet meer gebruikt tot een bevoegde persoon schriftelijke toestemming heeft gegeven voor hergebruik. Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat de inrichting of het verankeringspunt altijd correct wordt geplaatst en dat het werk zo wordt uitgevoerd dat het risico op vallen en de valhoogte tot een minimum worden verminderd. De uitrusting mag niet worden gebruikt als valbeveiliging. Controleer regelmatig de regelingen en/of de bevestiging tijdens het gebruik.

Extreme temperaturen, voortslepen van de kabel over scherpe randen, de effecten van chemische reagentia, elektrische geleiding, sneden, afschuring, blootstelling aan klimaatomstandigheden, vallen met slingerbewegingen, kunnen de prestaties van de uitrusting aantasten.

OPSLAG EN TRANSPORT: Wanneer u het product niet gebruikt, bewaart u het op een goed verluchte plaats en uit de buurt van extreme temperaturen. Plaats nooit zware voorwerpen op het product. Als het product vochtig is, laat u het volledig drogen alvorens het op te bergen.

REPARATIE: Als het product beschadigd is, zal het product GEEN optimaal beschermingsniveau bieden. Het moet dus onmiddellijk worden hersteld of vervangen. Gebruik nooit een beschadigd product. Reparatie is toegelaten, op voorwaarde dat dit wordt uitgevoerd door de fabrikant of een reparatiecentrum of door een bekwaame persoon die door de fabrikant zelf is aangesteld.

REINIGING: In geval van lichte onzuiverheden, veegt u het product af met een katoenen doek of een zachte borstel. Laat de uitrusting op natuurlijke wijze drogen, uit de buurt van vuur- of warmtebronnen.

MARKERING:

- 1 – Top Lock logo
- 2 – Referentie van het product

- 6 – Productiejaar
- 7 – Lotnr.

- 3 – Nr van de referentienorm en de klasse van het toestel
- 4 – Maximale nominale belasting
- 5 – Kabellengte

- 8 – Serienummer
- 9 – Raadpleeg de handleiding.

LEVENSDUUR: De ervaring leert dat de producten onder normale gebruiksomstandigheden, gedurende 10 jaar kunnen worden gebruikt.

CONTROLEKAART

Periodieke evaluaties zijn nodig omdat de veiligheid van de gebruiker gekoppeld is aan het behoud van de doeltreffendheid en de weerstand van de uitrusting. Het is aangeraden om ten minste één keer om de twaalf maanden een periodieke evaluatie uit te voeren. De periodieke evaluaties mogen enkel worden uitgevoerd door een bekwame persoon en strikt volgens de procedures voor periodieke evaluatie van de fabrikant. De bevindingen moeten worden genoteerd in het vak hieronder. In het geval dat er gebreken worden vastgesteld, moet het product onmiddellijk worden vervangen. De leesbaarheid van de productmarkeringen moet tijdens het onderzoek worden gecontroleerd. Wanneer die niet meer leesbaar zijn, moet de uitrusting worden vervangen.

ONDERHOUD en INSPECTIERAPPORT

| Datum | Waargenomen schade | Reparatiemaatregelen | Commentaar |
|-------|--------------------|----------------------|------------|
|-------|--------------------|----------------------|------------|

IDENTIFICATIE: Het is aangeraden om een identificatiefiche te bewaren voor alle onderdelen, subsystemen of systemen die de volgende informatie bevatten:

| | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| 1. Type | 5. Datum van aankoop |
| 2. Identificatieteken | 6. Datum van 1 ^{ste} gebruik |
| 3. Lotnummer | 7. Naam van de gebruiker |
| 4. Fabricatiejaar | 8. Datum van de volgende inspectie |

Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat deze handleiding wordt opgesteld in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met EUROPROTECTION.

| | |
|-----------|--|
| EE | Teavitatud asutus: SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (Organisme notifié n° 0321) |
| | LUGEGE SEDA KASUTAJA TEABELEHTE HOOLEGA ENNE TOOTE KASUTAMIST |

Käesolev vints on A-kategooria tõstmiseks mõeldud päästevarustuse osa, mis vastab standardi 1496:2006 spetsifikatsioonidele. Kui vints on ankurdusstativi (Tripod 71710) külge ühendatud, on võimalik tõsta käsitsi üks inimene korraga üles. Vinti saab kasutada vändaga ja see võimaldab terastrossil liikuda.

Maksimaalne nominaalkaal: 125 kg.

Varustus hõlmab ühendusklambrit (viide 71110), millel peab olema eraldi kasutaja teabeleht.

Tervet varustust tuleb kasutada koos kererakmetega, millel on selgmine D-rõngas.

PIIRANGUD

- Kasutaja peab olema tervisliku seisundi poolest võimeline tulema toime oma turvalisuse tagamise ja hädaabisituatsioonidega, ta peab olema pädev ning läbinud spetsiaalse koolituse või olema pädeva ülema otseses vastutusalas.
- Varustuse kasutamine väga happelises või leeliselises keskkonnas on keelatud.
- Kasutaja peab kaitsma seda kaupa kasutamise, transpordi ja säilitamise ajal igasuguste mehhaaniliste ohtude eest, nagu teravad ääred, tööriistad, kokkupuude päikesevalgusega või UV-degradatsioon.

HOIATUS: rippuv asend võib põhjustada ajutist teadvusekaotust. Teadvusekaotus võib olla tingitud veresoonekonna, südame või neuroloogilistest, metaboolsetest probleemidest. Tervisrisiki vähendamiseks peab kasutajal olema hea tervis, ta ei tohi kasutada narkootikume, mis võivad muuta ainevahetust, ja ta peab püüdma jääda rippumise ajal rahulikuks.

KASUTAMINE

Varustus koosneb 1 vintsist, mis moodustab ühe koost võetamatu osa, ühest ühendusklambrist TOP LOCK 71110, 4 kruvist, ühest lehtmütrivõtmest ja ühest kuuskantsisevõtmest. Kui ükski toode on puudu, tagastage terve varustus tootjale.

Varustus tuleb kinnitada statiivile TOP LOCK 71710 järgmiselt:

- Paigaldage statiiv vastavalt kasutaja teabelehel toodud kirjeldusele.
- Asetage vints nii, et nool on suunatud statiivi ülemise otsa suunas.
- Asetage vints ainult statiivi märgistatud jala külge (vt S.1)
- Sisestage 4 kruvi ja pingutage kuuskantsisevõtmega, kuni kõik kruvid on lõpuni kinni kruvitud.
- Pöörake vända vastupäeva, et vabastada terastross. Kui olete saavutanud vajaliku trossi pikkuse, juhtige see läbi statiivi ülemises osas olevate kahe tõmmitsa ja seejärel läbi statiivi ülaosas oleva ava.
- Trossi otsas olev ühendusklamber peab rippuma vertikaalselt statiivi keskel. Statiivi ülaosas olevad kaks neeti takistavad trossi jooksmist läbi tõmmitsa.
- Kui keerate vända, saate tõsta trossi külge ühendusklambri abil kinnitatud inimese üles (vt S3 ja S4). Enne tõstmist tuleb veenduda, et ühendusklamber on täielikult sulgunud ja nõuetekohaselt keharakme selgmise D-rõngaga ühendatud.

Hädaolukorras päästmiseks peab päästeplaan olema koostatud enne varustuse kasutamist.

Varustuse kasutamisel ei tohi ületada sellele seatud piiranguid ega kasutada muudas situatsioonides, mida pole kooskõlas kasutaja teabelehel toodud andmetega ette nähtud.

Otsene või kaudne visuaalne kontakt või muu suhtlemisviis tuleb luua päästetava isikuga igal päästeoperatsiooni hetkel.

Laskumis-/tõstmisfunktsioon on mõeldud inimese päästmiseks, mitte lasti tõstmiseks/langetamiseks. Varustust tohib kasutada üksnes siis, kui tõstmist saab viia läbi takistusteta, ja seda ei tohi kasutada, kui mõni takistus põhjustab ohtu.

VASTAVUS: mõnes olukorras tuleb turvalisuse optimeerimiseks kasutada vinti nõuetekohaste saabaste/kinnaste/kiivri/kõrvakaitsmetega. Sellises olukorras tuleb enne riskantse tegevuse läbiviimist konsulteerida müüjaga, et tagada kogu kaitsevarustuse vastavus ja sobivus teie poolt ettenähtud rakendusega.

ENNE KASUTAMIST: kontrollige alati varustust, et sellel poleks sisselõikeid. Varustuse kasutamine on keelatud, kui tuvastate sellel sisselõikeid. Kui teil tekivad mis tahes komponendi või süsteemi töökorra kohta kahtlused, tuleb need viivitamata välja vahetada. Varustuse kasutamine enne pädevalt isikult korduvkasutuse jaoks loa saamist on keelatud. Turvalisuse tagamiseks on oluline, et ankurdamiskoht on alati nõuetekohaselt positioneeritud ja et tööd tehakse viisil, mis vähendab kukkumiskiriski ja kukkumiskõrgust. SEDA VARUSTUST EI TOHI KASUTADA KUKKUMISE PIDURDAJANA.

Kukkumise peatamisrakmed on ainuke varustus, mida lubatakse kasutada kukkumise peatamissüsteemis ja mida tuleb kasutada koos kukkumise peatamissüsteemiga, nagu energia summutaja, mis vastab standardile EN 355 või EN 360. Kasutamise ajal tuleb kontrollida reguleerimis- ja/või pingutuselemente. Käesolevat varustust ei tohi kasutada kukkumise peatamiseks ja see võib olla vajalik töötamiskoha fikseerimise süsteemi jaoks koos üksikaitsevahendite (näiteks turvavõrk) või isikukaitsevahenditega (näiteks kukkumise peatamissüsteem) kõrgelt kukkumise vältimiseks.

Äärmuslikud temperatuurid, talrepi või ankrundõrde jäätmine teravatele aärtele lebama või nendel veeretamine, keemilised reaktsioonid, elektrijuhivuse nõu, lõikavad, abrasiivsed või kliimaga seotud mõjud võivad muuta varustuse sooritust.

HOIDMINE JA TRANSPORT: kui vinti ei kasutata, tuleb see asetada hästiventileeritud kohta, mis on äärmuslike temperatuuride eest kaitstud. Raskete esemete asetamine vintsile on keelatud. Kui toode saab märjaks, laske sellel enne hoiustamist täielikult kuivada.

REMONT: kui toode saab kahjustada, ei ole optimaalne kaitse enam tagatud ja seega tuleb see viivitamata välja vahetada või parandada lasta. Kahjustatud toote kasutamine on keelatud. Parandus on lubatud, kui selle viib läbi tootja või tootja heaks kiidetud remonditöökoda.

PUHASTAMINE: minimaalse määrdumuse korral pühkige vintsi puuvillase riide või pehme harjaga. Abrasiivse materjali kasutamine on keelatud. Järgige rangelt antud pesemisejuhiseid, nendest vähimalgi määral kõrvale kaldumata.

MÄRGISTUS:

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1 - Top Lock logo | 6 – Tootmisaasta |
| 2 – Viide | 7 – Partii nr |
| 3 – Varustuse standardnumber ja klass | 8 - Seerianumber |
| 4 – Maksimaalne nominaalkaal | 9 - Lugege kasutaja teabelehte |
| 5 – Kaabli pikkus | |

ELUAE: kogemus on näidanud, et tavatingimustes saab varustust kasutada 10 aastat. Seda toodet saab kasutada temperatuurivahemikul -10°C kuni +55°C.

KONTROLLKAART : kuna kasutaja turvalisus sõltub varustuse sooritusest ja vastupidavusest, tuleb varustust perioodiliselt kontrollida. Soovitav on viia läbi kontroll vähemalt üks kord iga 12 kuu jooksul. Perioodiline kontroll tuleb viia läbi pädeva isiku poolt ja tarnija kirjeldusi rangelt järgides. Kontroll tuleb protokollida allpool toodud kastis. Kui tuvastatakse defektid, tuleb varustus viivitamatult välja vahetada. Perioodilise kontrolli ajal tuleb kontrollida märgistusi. Kui need pole loetavad, tuleb varustus kasutusest kõrvaldada ja välja vahetada. Samuti tuleb kontrollida iga üksiku komponendi kasutusjuhendeid.

HOOLDUS- ja KONTROLLPROTOKOLL

| Kuupäev | Tuvastatud kahjustused | Remont | Märkused |
|---------|------------------------|--------|----------|
|---------|------------------------|--------|----------|

IDENTIFIKATSIIOON: soovitav on säilitada iga elemendi või iga süsteemi identifitseerimiskaart, mis sisaldab järgmist teavet:

| | |
|---------------------------------|--|
| 1. Tüüp | 5.Ostukuupäev |
| 2. Identifitseerimise märgistus | 6.Esmakordse kasutuse kuupäev |
| 3. Kontrollnumber | 7.Kasutaja nimi |
| 4. Tootmisaasta | 8.Järgmise perioodilise kontrolli kuupäev: |

Kasutaja turvalisuse tagamiseks on oluline, et käesolev leht on selle kasutusriigi ametlikus keeles. Kui see pole ametlikus keeles, palume võtta ühendust ettevõttega EUROPROTECTION.

| | |
|-----------|---|
| EL | Φορέας δοκιμής : SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (Αρ. Κοινοποιημένου φορέα 0321) |
|-----------|---|

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Αυτό το βαρούλκο είναι ένας μηχανισμός διάσωσης με ανέλκυση που ανήκει στην κατηγορία Α και συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 1496:2006. Σε συνδυασμό με το στήριγμα αγκύρωσης (Τρίποδο 71710) επιτρέπει την ανύψωση ενός ατόμου μέσω χειροκίνητης δράσης. Το βαρούλκο λειτουργεί μέσω μιας μανβέλας, η οποία επιτρέπει επίσης την κίνηση του χαλύβδινου καλωδίου.

Μέγιστο ονομαστικό φορτίο : 125 κιλά

Ο μηχανισμός περιλαμβάνει ένα γάντιο ασφαλείας (κωδικός 71110) το οποίο πρέπει να συνοδεύεται από το δικό του εγχειρίδιο χρήσης.

Ο μηχανισμός ανύψωσης πρέπει να χρησιμοποιείται με ζώνη προστασίας από πτώση η οποία πρέπει να διαθέτει δακτύλιο σχήματος D στην πλάτη.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Ο χρήστης πρέπει να είναι ιατρικά ικανός να φροντίζει για την ασφάλειά του και να αντιμετωπίζει καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, να είναι αρμόδιος στη χρήση, να έχει εκπαιδευτεί κατάλληλα ή να βρίσκεται υπό την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερου.
 - Να μη χρησιμοποιείται σε περιβάλλον ιδιαίτερα βασιικό ή όξινο
 - Είναι ευθύνη του χρήστη να προστατεύει αυτό το προϊόν από μηχανικούς κινδύνους, όπως αιχμηρά άκρα, εργαλεία, παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, διάβρωση από την υπερβολή ακτινοβολία, καθώς και κατά τη χρήση, τη μεταφορά και την αποθήκευση του προϊόντος.
- ΠΡΟΣΟΧΗ :** Η διάσωση με ανάρτηση μπορεί να συνοδεύεται από στιγμιαία απώλεια συνείδησης που προκαλείται από την κατακόρυφη θέση αιώρησης και η οποία ονομάζεται συγκοπή. Η συγκοπή μπορεί να οφείλεται σε αγγειακά, καρδιακά, νευρολογικά ή μεταβολικά αίτια. Για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους, βεβαιωθείτε ότι η υπεία σας είναι καλή, ότι δεν έχετε πάρε ουσίες που θα μπορούσαν να αλλάξουν το μεταβολισμό σας και παραμείνετε ήρεμοι κατά τη διάρκεια της διάσωσης με ανάρτηση.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Ο μηχανισμός περιλαμβάνει:

1 βαρούλκο προσαρμοσμένο σε ένα ενιαίο αναπόσπαστο στοιχείο' ένα γάντιο ασφαλείας TOPLOCK 71110' 4 εξαγωνικές βίδες' ένα γερμανικό κλειδί μεγέθους 18/19' ένα κλειδί Allen. Εάν κάποιο από αυτά τα αντικείμενα λείπει, επιστρέψτε αμέσως το προϊόν στον προμηθευτή.

Ο μηχανισμός πρέπει να προσαρμστεί στο τρίποδο TOPLOCK 71710 όπως περιγράφεται στη συνέχεια:

- 1- Τοποθετήστε το τρίποδο όπως περιγράφεται στο φυλλάδιο που το συνοδεύει
- 2- Γυρίστε το βαρούλκο έτσι ώστε το βέλος στη σήμανση του βαρούλκου να είναι στραμμένο προς το επάνω μέρος του τριπόδου.
- 3- Τοποθετήστε το βαρούλκο στο προβλεπόμενο στήριγμα στο μοναδικό μαρκαρισμένο πόδι του τριπόδου (βλ. S1).
- 4- Τοποθετήστε τις 4 εξαγωνικές βίδες και σφίξτε τις προοδευτικά και διαγωνίως με το κλειδί Allen μέχρι η κάθε βίδα να εισαχθεί πλήρως (βλ. S2).
- 5- Γυρίστε τη μανιβέλα αριστερόστροφα για να λασκαρέτε το χαλύβδινο καλώδιο. Αφού εξασφαλίστε επαρκές μήκος καλωδίου, περάστε το καλώδιο στις τροχαλίες που βρίσκονται στο επάνω μέρος του τριπόδου και στη συνέχεια στο άνοιγμα στο επάνω μέρους του τριπόδου.
- 6- Το καλώδιο που καταλήγει στο γάντζο ασφαλείας πρέπει αιωρείται κάθετα στο κέντρο του τριπόδου. Δύο πριτσίνια στερεωμένα στο επάνω μέρος του τριπόδου, μετά την τοποθέτηση στις καθορισμένες θέσεις, εμποδίζουν το καλώδιο να βγει από τις τροχαλίες.
- 7- Γυρίζοντας τη μανιβέλα, μπορείτε να ανυψώσετε το χρήστη που είναι δεμένος στο καλώδιο με το αυτόματο άγκιστρο στο οποίο καταλήγει το καλώδιο (βλ. S3 & S4). Πριν από την ανέλκυση, βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος ασφαλείας έχει κλείσει καλά και συνδέεται γερά με τον δακτύλιο D της ζώνης προστασίας από πτώση που φοράει ο χρήστης.

Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα εκπαιδευμένα και ικανά να τον χρησιμοποιούν με απόλυτη ασφάλεια. Ένα πλάνο διάσωσης πρέπει να υπάρχει προκειμένου να αντιμετωπίζονται όλες οι καταστάσεις έκτακτης ανάγκης που ενδέχεται να παρουσιαστούν κατά τη διάρκεια της εργασίας. Απαγορεύονται οι προσθήκες και οι τροποποιήσεις στον εξοπλισμό χωρίς την προηγούμενη έγγραφη συγκατάθεση του κατασκευαστή. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται καθ’ υπέρβαση αυτών των περιορισμών ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, πέρα από τη χρήση για την οποία προβλέπεται.

Καθ’ όλη τη διάρκεια της διάσωσης πρέπει να υπάρχει άμεση ή έμμεση οπτική επαφή ή άλλος τρόπος επικοινωνίας με το άτομο που διασώζεται.

Η λειτουργία ανύψωσης/ κατάβασης προορίζεται μόνο για διάσωση ανθρώπων και όχι για την ανύψωση/ κατάβαση φορτίων. Ο μηχανισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν η ανύψωση μπορεί να πραγματοποιηθεί ανεπιδόσια, ενώ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν υπάρχουν εμπόδια τα οποία αποτελούν κίνδυνο.

ΣΥΝΑΡΤΗΣΗ: Κίνδυνος μπορεί να παρουσιαστεί κατά τη χρήση περισσότερων από ένα αντικειμένων στα οποία η ασφάλεια ενός αντικειμένου επηρεάζεται από την ασφάλεια ενός άλλου αντικειμένου ή εξαρτάται από αυτό.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Πάντα να επιθεωρείτε τον εξοπλισμό πριν τον χρησιμοποιήσετε προκειμένου να εντοπίσετε τυχόν πιθανές θραύσεις. Να μη χρησιμοποιείται σε περίπτωση ρήξης ή ελαττώματος. Ολόκληρο το σύστημα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία εάν υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλειά του. Καλό είναι ο εξοπλισμός να μη χρησιμοποιηθεί προτού κάποιος αρμόδιος δώσει γραπτή έγκριση για τη χρήση του. Για την ασφάλεια του χρήστη, ο μηχανισμός ή το σημείο ανκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετούνται ουσιασά και η εργασία να πραγματοποιείται με τέτοιο τρόπο, ώστε ο κίνδυνος πτώσης και το ύψος της πτώσης να περιορίζονται στο ελάχιστο. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναχαίτιση πτώσεων. Να ελέγχετε συχνά τα εξαρτήματα προσαρμογής και/ή στερέωσης κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Οι ακραίες θερμοκρασίες, η έλξη του καλωδίου επάνω σε κοφτερές ακμές, τα αποτελέσματα χημικών αντιδράσεων, η ηλεκτρική αγωγιμότητα, η θραύση, η διάβρωση, η έκθεση στις κλιματικές συνθήκες και οι απότομες πτώσεις της θερμοκρασίας ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση του εξοπλισμού.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, να το αποθηκεύετε το σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από ακραίες θερμοκρασίες. Ποτέ μην τοποθετείτε τα βαριά εξαρτήματα επάνω στο προϊόν. Εάν το προϊόν έχει βραχεί, στεγνώστε το τελείως πριν το αποθηκεύσετε.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ : Εάν το προϊόν υποστεί βλάβη, ΔΕΝ θα παρέχει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Συνεπώς πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί άμεσα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό προϊόν. Οι επισκευές επιτρέπονται υπό την προϋπόθεση ότι θα πραγματοποιηθούν από τον κατασκευαστή ή από κέντρο επισκευών ή από αρμόδιο τεχνικό εγκεκριμένο από τον ίδιο τον κατασκευαστή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Σε περίπτωση που το προϊόν είναι ελαφρά λερωμένο, σκουπίστε το με ένα βαμβακερό πανί ή με μια μαλακή βούρτσα. Αφήστε το να στεγνώσει φυσικά, μακριά από πηγές φωτιάς ή θερμότητας

ΣΗΜΑΝΣΗ :

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 –Λογότυπο Top Lock | 6 – Έτος παραγωγής |
| 2 – Κωδικός προϊόντος | 7 – αρ. παρτίδας |
| 3 – Αρ. προτύπου αναφοράς και κατηγορία μηχανισμού | 8 - σειριακός αριθμός |
| 4 – Μέγιστο ονομαστικό φορτίο | 9 - Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο |
| 5–μήκος καλωδίου | |

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ : η πείρα έχει δείξει ότι υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτά τα προϊόντα μπορούν να χρησιμοποιηθούν επί 10 έτη.

ΚΑΡΤΑ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗΣ

Ηι περιοδικό έλεγχοι σε τακτά διαστήματα είναι απαραίτητοι δεδομένου ότι η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και από την αντοχή του εξοπλισμού. Συνιστάται η διεξαγωγή περιοδικού ελέγχου τουλάχιστον μια φορά κάθε δύοεκα μήνες. Οι περιοδικό έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από αρμόδιο προσωπικό και τρωήντας αυστηρά τις οδηγίες περιοδικού ελέγχου του κατασκευαστή. Οι παρατηρήσεις πρέπει να αναγράφονται στο παρακάτω πλαίσιο. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν ελαττώματα, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα. Κατά τη διάρκεια της επιθεώρησης πρέπει να ελέγχεται η αναγνωσιμότητα των σημάνσεων. Εάν οι σημάνσεις δεν είναι πλέον ευανάγνωστες, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσυρθεί.

ΣΕΡΒΙΣ και ΑΝΑΦΟΡΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

| Ημερομηνία | Βλάβες που παρατηρήθηκαν | Μέτρα αποκατάστασης | Σχόλια |
|------------|--------------------------|---------------------|--------|
|------------|--------------------------|---------------------|--------|

| | |
|---|--|
| ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ: Για κάθε εξάρτημα, υποσύστημα ή σύστημα, συνιστάται η τήρηση μιας πινακίδας αναγνώρισης με τις ακόλουθες πληροφορίες : | |
| 1. Τύπος | 5.Ημερομηνία αγοράς |
| 2. Αναγνωριστικό σήμα: | 6.Ημερομηνία 1 ^{ης} χρήσης |
| 3. Αρ. παρτίδας | 7.Όνομα χρήστη |
| 4. Έτος κατασκευής | 8.Ημερομηνία επόμενου περιοδικού ελέγχου |

Για την ασφάλεια του χρήστη αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να μεταφραστεί στην επίσημη γλώσσα της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν. Εάν δεν έχει γίνει κάτι τέτοιο, επικοινωνήστε με την EUROPROTECTION.

HU

HU

Ταυνισότ σζερευετ: SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (0321 számú bejelentett szervezet)

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ÚTMUTATÓ!

Ez a csőről az EN 1496:2006 szabványnak megfelelő A kategóriás mentő emelőszék. A rögzítőeleméhez (71710 számú háromlábú állvány) csatlakoztatva lehetővé teszi egy személy kézi erővel történő felemelését. A csőről működtetése és az acélkábel mozgatása egy kar segítségével történik.

Maximális névleges terhelhetőség: 125 kg

A berendezés részét képezi egy karabiner (cikkszám: 71110), amelynek saját használati utasítással kell rendelkeznie.

A berendezés egy leesés elleni hevederrel használandó, amelynek a hátrészén egy D formájú gyűrű található.

HASZNÁLAT KORLÁTAI

1. A felhasználónak orvosilag alkalmasnak kell lennie a biztonságos munkavégzésre és a vészhelyzetek kezelésére, rendelkeznie kell a megfelelő szakképesítéssel, vagy egy kompetens felettes felügyelete alatt kell állnia.

2. A termék nem használható fokozottan lúgos vagy savas környezetben

3. A felhasználó felelős a termék mechanikai veszélyek elleni védelmének biztosításáért, mint például éles kiszögellések, szerszámok, hosszan tartó napsgugrzás, UV sugárzás káros hatásái, a termék használata, szállítása és tárolása során egyaránt.

FIGYELEM: a felemelt állapot rövid ideig tartó eszméletvesztéssel, úgynevezett szinkrópával járhat, amely a függőleges lebegő pozíciónak tulajdonítható. A szinkópa okai köthódhetnek az idegrendszerhez, a szívhez, az idegrendszerhez vagy a szervezet anyagcseréjéhez. A kockázatok csökkentése érdekében győződjön meg a megfelelő egészségi állapotáról, ne vegyen be olyan anyagokat, amelyek hatással lehetnek az anyagcseréjére, illetve maradjon nyugodt az emelés során.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

A berendezés részei:

egy szétszerelhetetlen csőről, egy TOPLOCK 71110 karabiner, 4 darab imbuszcsavar, egy 18/19 méretű villáskulcs, egy imbuszkulcs. Amennyiben bármely elem hiányozna, azonnal jutassa vissza a terméket a forgalmazóhoz.

A berendezés egy TOPLOCK 71710 háromlábú állványra szerelendő az alábbiaknak megfelelően:

- 1- Állítsa fel a háromlábú állványt a saját kézikönyvének megfelelően
- 2- Helyezze el a csőrölt úgy, hogy a jelölésén található nyíl a háromlábú állvány teteje felé mutasson.
- 3- Helyezze a csőrölt a háromlábú állvány egyetlen megjelölt lábán található tartóra (lásd az S1 ábrát).
- 4- Helyezze be a 4 imbuszcsavart, majd az imbuszkulcs segítségével fokozatosan és átlósan szorítsa meg mindegyiket, amíg a csavarok tovább nem csavarhatók (lásd az S2 ábrát).
- 5- Forgassa a kart az óramutató járásával ellentétes irányba, az acélhuzal meglazítása érdekében. A megfelelő kábelhosszúság elérését követően vezesse át a kábelt a háromlábú állvány tetején lévő tárcsákon, majd a háromlábú állvány felső részén található nyíláson.
- 6- A karabinerben végződő kábelnek függőlegesen le kell lógnia a háromlábú állvány közepén. A háromlábú állvány felső részén található két szegecs a megfelelő helyre való behelyezést követően megakadályozza, hogy a kábel elhagyja a tárcsákat.
- 7- A kar működtetésével felemelhető a karabinerben végződő kábelhez csatlakoztatott felhasználó (lásd az S3 és S4 ábrát). Emelés előtt győződjön meg arról, hogy a karabiner zárása jó, és megfelelően van csatlakoztatva a felhasználó leesés elleni testhevederzetének D formájú gyűrűjéhez.

Az eszközt a használat maximális biztonsága érdekében csak megfelelő képesítéssel rendelkező és kiképzett személyek használhatják. Szükség van egy vészhelyzeti szerv kidolgozására, amely lehetővé teszi a reagálást a munkavégzés során esetlegesen előforduló bármilyen vészhelyzet esetén. Az eszköz minden kiegészítése vagy módosítása kizárólag a gyártó előzetes, írásos engedélyével végezhető el. Mindennemű javítást a gyártó műveleti utasításainak megfelelően kell elvégezni.

Az eszköz nem használható a határértékein túl, vagy semmilyen egyéb, a rendeltetésétől eltérő helyzetben.

A mentési művelet során a mentett személlyel folyamatosan közvetlen vagy közvetett szemkontaktust vagy egyéb jellegű kommunikációt kell fenntartani.

A emelési/leeresztési funkció mentési feladatok elvégzését szolgálja, nem alkalmas terhek emelésére/leeresztésére. A berendezés csak abban az esetben használható, ha az emelés akadálymentesen elvégezhető, és nem használható veszély jelentő akadályok esetén.

KOMPATIBILITÁS: Több termék használata esetén veszély léphet fel, amennyiben az egyik berendezés biztonsági funkciójára hatással van egy másik termék biztonsági funkciója, vagy gátolja azt.

HASZNÁLAT ELŐTT: Az esetleges sérülések észlelése érdekében minden használat előtt vizsgálja meg a felszerelést. Szakadás vagy meghibásodás esetén ne használja a terméket. Minden olyan rendszer azonnal használaton kívül helyezendő, amelynek biztonságosságával kapcsolatban kételyek merülnek fel. Addig nem használható, amíg egy kompetens személy írásban nem igazolja annak újrafelhasználhatóságát. A felhasználó biztonsága szempontjából lényeges, hogy a berendezés vagy a rögzítési pont mindig megfelelően legyen elhelyezve, a munkavégzés pedig úgy történjen, hogy a lezuhanás veszélyét minimálisra csökkentse és a zuhanás magassága a lehető legkisebb legyen. Az eszköz nem használható zuhanásgátló rendszerként. Használat során rendszeresen ellenőrizze a beállító- és/vagy rögzítőelemeket.

A szélsőséges hőmérsékletek, a kábel éles kiszögelléseken történő áthúzása, a vegyi reagensek hatásai, az elektromos vezetőképesség, a vágás, a súrlódás, az éghajlati hatások, az esések inga hatása befolyásolhatják az eszköz teljesítményét.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A használaton kívüli terméket tartsa jól szellőző helyen, szélsőséges hőmérsékletektől védve. Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a termékre. Ha a termék nedves, a tárolás előtt szárítsa meg teljesen.

JAVÍTÁS: Ha a termék sérült, NEM biztosít optimális szintű védelmet. Ezért azonnal meg kell javíttatni vagy ki kell cserélni. Soha ne használjon hibás terméket. A javítás csak abban ez esetben engedélyezett, ha azt maga a gyártó vagy egy általa jóváhagyott javítóműhely vagy szakképzett személy végzi.

TISZTÍTÁS: Kis mértékű szennyeződés esetén törölje le a terméket pamut törlőruhával vagy puha kefével. Hagyja a terméket magától megszáradni, tűztől és hőforrástól távol.

JELÖLÉS:

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 -Top Lock embléma | 6 – Gyártási év |
| 2 - Termék cikkszám | 7 – Tételszám |
| 3 – A vonatkozó szabvány száma és a berendezés osztálya | 8 - Sorozatszám |
| 4 – Maximális névleges terhelhetőség | 9 - Lásd az útmutatót |
| 5 – kábel hossza | |

ÉLETTARTAM: a tapasztalat azt mutatja, hogy normál használati feltételek mellett, ezek a termékek 10 éven keresztül használhatók.

.

FELŪLVIZSGĀLATI ADATLAP

Szükséges a termék rendszeres időszakes átvizsgálásának elvégzése, mivel a felhasználó biztonsága az eszköz hatékonyságának és szilárdságának megőrzésétől függ. Ajánlott tizenkét havonta legalább egy alkalommal időszakes átvizsgálást végezni. Az időszakes átvizsgálásokat kizárólag arra kijelölt, kompetens személy végezheti el, a gyártó időszakes átvizsgálás esetére előírt műveleti utasításainak szigorú betartásával. A megfigyeléseket az alábbi vagy ehhez hasonló adatlapon kell feltüntetni. Meghibásodások észlelése esetén a terméket azonnal ki kell cserélni. Az átvizsgálás során ellenőrizni kell a termék jelöléseinek olvashatóságát. Ha azok nem olvashatók, az eszközöket ki kell selejtezni.

SZERVIZ ÉS FELŪLVIZSGĀLATI ADATLAP

| Dátum | Észlelt sérülések | Javítási intézkedések | Megjegyzések |
|-------|-------------------|-----------------------|--------------|
|-------|-------------------|-----------------------|--------------|

AZONOSÍTÁS: Ajánlott minden összetevő, alrendszer vagy rendszer esetén megőrizni egy azonosító adatlapot, amely tartalmazza a következő információkat:

| | |
|-----------------|---|
| 1. Típus | 5. Vásárlás dátuma |
| 2. Azonosítójel | 6. Első használat dátuma |
| 3. Tételszám | 7. A felhasználó neve |
| 4. Gyártási év | 8. A következő időszakes átvizsgálás dátuma |

A felhasználó biztonsága szempontjából lényeges, hogy ez az útmutató a termék felhasználási országának hivatalos nyelvén legyen megfogalmazva. Ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot az EUROPROTECTION társasággal vagy forduljon a CAD0 termékek forgalmazójához

| | |
|-----------|---|
| LT | Bandymų institucija: SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (Jungtinė Karalystė) (Organisme notifié n° 0321) |
|-----------|---|

PRIEŠ NAUDOJANT GAMINĮ ATIDŽIAI PERKAITYKITE ŠIAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS

Ši gervė yra A kategorijos keliamoji gelbėjimo įranga, atitinkanti 1496:2006 standarto reikalavimus. Pritvirtinus prie ankerinės atramos (trikojis 71710), ja galima kelti vieną asmenį rankiniu būdu. Gervę galima naudoti su skriejuku ir ja galima sukkti plieninį lyną.

Didžiausias vardinis svoris: 125 kg.

Prie įrangos pridedama jungtis (nr. 71110), kuri privalo turėti savo naudojimo instrukcijų lapą.

Sukomplektuotą įrangą reikia naudoti su visais kūno apsauginiais diržais ir nugaros D formos žiedu.

RIBOJIMAI

- Vartotojo sveikata turi leisti kontroliuoti savo saugumą ir kritines situacijas; jis turi būti kompetentingas, specialiai išmokytas arba tiesiogiai pavaldus kompetentingam viršininkui.
- Įrangos negalima naudoti stipriai rūgštiniėje arba bazinėje aplinkoje.
- Vartotojas privalo saugoti šį gaminį nuo visų mechaninių pavojų, pavyzdžiui, aštrių kraštų, įrankių, saulės šviesos ar ultravioletinių spindulių pažeidimo naudojimo, pervežimo ir laikymo metu.

PERSPĖJIMAS: kabant galima trumpai netekti sąmonės dėl vertikalios kabančiosios padėties; tai vadinama sąmonės aptemimu. Sąmonės aptemimas gali būti dėl kraujagyslių, širdies, neurologinių ar medžiagų apykaitos sutrikimų. Kad rizika būtų mažesnė, jūs turite būti geros sveikatos, nevartoti vaistų, galinčių pakeisti medžiagų apykaitą, ir kabant išlikti ramus.

KAIP NAUDOTI

Sukomplektuotą įrangą sudaro viena gervė, pagaminta iš vieno neatskiriama elemento, viena jungtis TOP LOCK 71110, keturi varžtai, vienas plokščiasis raktas, vienas „Allen“ raktas. Jeigu trūksta bet kurios prekės, visą įrangą grąžinkite gamintojui.

Įrangą reikia uždėti ant trikojo TOP LOCK 71720, kaip nurodyta:

- Irenkite trikojį, kaip nurodyta jo naudojimo instrukcijoje.
- Pritvirtinkite gervę taip, kad ženklinio taškų rodyklė būtų trikojo viršuje.
- Uždėkite gervę ant atramos, tik ant pažymėtos trikojo kojos (žr. S.1).
- Įdėkite keturis varžtus ir palaiapsniui veržiklę „Allen“ raktu, kol kiekvienas varžtas bus maksimaliai priveržtas.
- Pasukite skriejimą prieš laikrodžio rodyklę, kad atlaisvintumėte plieninį lyną. Kai lynas yra reikiamo ilgio, perkšikite jį per du skriemulius, esančius trikojo viršuje, ir tada į trikojo viršuje esančią skylę.
- Lyno gale esanti jungtis turi kabėti vertikaliai trikojo viduryje. Trikojo viršuje esančios dvi kniedės neleidžia lynui iškristi iš skriemulio.
- Pasukę skriejimą, galite pakelti vieną žmogų, jungtimi pritvirtintą prie lyno (žr. S3 ir S4). Prieš ką nors keldami, įsitinkinkite, kad jungtis yra visiškai uždaryta ir gerai pritvirtinta apsauginių diržų nugaros D formos žiedu.

Prieš naudojimą reikia sukurti gelbėjimo planą gelbėjimo operacijai atlikti kritiniu atveju.

Įrangos negalima naudoti viršijant jos eksploatavimo ribas arba bet kokiaje kitoje situacijoje, kuri nenumatyta pagal šias naudojimo instrukcijas.

Kiekvieną gelbėjimo operacijos akimirką privalo būti tiesioginis ar netiesioginis vizualinis kontaktas arba naudojamas kitas bendravimo būdas su gelbėjamoju asmeniu.

Nuleidimo / pakėlimo funkcija yra skirta žmonėms gelbėti, o ne kroviniams kelti / nuleisti. Įrangą reikia naudoti tik tada, kai kėlimą galima atlikti be jokių kliūčių, ir jos negalima naudoti, jeigu tam tikros kliūtys kelia pavojų.

SUDERINAMUMAS: siekiant optimizuoti apsaugą kai kuriais atvejais gervę gali prireikti naudoti su tinkamais batais / pirštinėmis / šalmu / ausų apsaugos priemonėmis. Šiuo atveju prieš atlikdami rizikingą darbą pasitarkite su savo tiekėju, kad užtikrintumėte, jog visos apsauginės priemonės yra suderinamos ir tinkamos jūsų paskirčiai.

PRIEŠ NAUDOJANT: visada patikrinkite įrangą, ar nėra jokių įpjovimų. Nenaudokite įrangos, jeigu yra bet kokių įpjovimų. Jeigu kyla abejonių dėl bet kurios dalies ar sistemos būklės, ją nedelsdami pakeiskite. Nenaudokite įrangos, kol kompetentingas asmuo nepatvirtino jos pakartotinio naudojimo. Vartotojo saugumui svarbu, kad tvirtinimo taškas visada būtų tinkamas ir kad darbas būtų atliekamas taip, jog būtų kuo mažesnė kritimo rizika ir kuo mažesnis kritimo aukštis. ŠIOS ĮRANGOS NEGALIMA NAUDOTI KAIP KRITIMO STABDYMO PRIEMONĖS.

Kritimo stabdymo sistemoje galima naudoti tik kritimo stabdymo diržus, kurie turi būti naudojami su tokia kritimo stabdymo sistema kaip energijos sugertuvas, atitinkantis EN355 ar EN360 standartų reikalavimus. Naudojimo metu patikrinkite reguliavimo ir (arba) tvirtinimo elementus. Šios įrangos

negalima naudoti kritimo stabdymui ir gali prireikti naudoti įrenginį darbo padėčiai reguliuoti su bendromis (pvz., apsauginiu tinklu) arba asmeninėmis (pvz., kritimo stabdymo sistema) apsaugos priemonėmis nuo kritimo iš aukščiau.

Ekstremali temperatūra, darbinio saugos diržų ar tvirtinimo diržų gulėjimas ar voliojimas ant pjaunanciujų kraštų, cheminės reakcijos, elektros laidumo poveikis, pjovimas, abrazyvinis ir klimato poveikis gali pakeisti įrangos eksploatavimo savybes.

LAIKYMAS IR PERVEŽIMAS: kai nenaudojate, gervę laikykite gerai vėdinamose patalpose, atokiau nuo ekstremalios temperatūros poveikio. Niekada ant jos nedėkite sunkių daiktų. Jeigu gaminys drėgnas, prieš dėdami jį saugoti, visiškai išdžiovinkite.

REMONTAS: jeigu gaminys pažeidžiamas, jis optimaliai neapsaugos, todėl jį nedelsiant reikia pakeisti arba remontuoti. Niekada nenaudokite pažeisto gaminio. Remontuoti galima, su sąlyga, kad šiuos darbus atlieka gamintojas arba kompetentingas gamintojo patvirtintas remonto centras.

VALYMAS: jeigu sutepta nedaug, gervę valykite medvilnine šluoste arba minkštu šepetėliu. Nenaudokite jokios šveičiamosios medžiagos. Be jokių nukrypimų laikykitės plovimo nurodymų.

ŽYMĖJIMAS:

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 – „Top Lock“ logotipas | 6 – pagaminimo metai |
| 2 – numeris | 7 – partijos numeris |
| 3 – įrangos standarto numeris ir klasė | 8 – serijos numeris |
| 4 – didžiausias vardinis svoris | 10 – serijos numeris |
| 5 – Laido ilgis | 9 – skaityti naudojimo instrukcijas |

NAUDOJIMO TRUKMĖ: patirtis rodo, kad normaliomis sąlygomis įrangą galima naudoti 10 metus. Šį gaminį galima naudoti nuo -10 °C iki 55 °C temperatūroje.

TIKRINIMO KORTELĖ: reikia reguliariai tikrinti įrangą, nes vartotojo saugumas priklauso nuo įrangos eksploatavimo savybių ir atsparumo. Rekomenduojama bet kartą per dvyliką mėnesių reguliariai tikrinti įrangą. Reguliarų patikrinimą turi atlikti kompetentingas asmuo, griežtai laikydamasis tiekėjo nurodymų. Pastebėjimus reikia užrašyti toliau pateiktoje lentelėje. Pastebėjus tam tikrus defektus, įrangą reikia nedelsiant pakeisti. Žymėjimą reikia kontroliuoti reguliaraus patikrinimo metu. Jeigu jis neįskaitomas, įrangą reikia pašalinti ir pakeisti. Taip pat reikia tikrinti kiekvienos dalies naudojimo instrukcijas.

APTARNAVIMO IR PATIKRINIMO ĮRAŠAI

| Data | Pastebėti pažeidimai | Pataisymo priemonės | Pastabos |
|------|----------------------|---------------------|----------|
|------|----------------------|---------------------|----------|

IDENTIFIKAVIMAS: rekomenduojama vesti kiekvieno elemento arba sistemos identifikavimo kortelę, kurioje būtų ši informacija:

| | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Típus | 5. Įsigijimo data |
| 2. Identifikavimo žyma | 6. Pirmo panaudojimo data |
| 3. Sekimo numeris | 7. Vartotojo pavadinimas |
| 4. Pagaminimo metai | 8. Kito reguliaraus patikrinimo data |

Vartotojo saugumui svarbu, kad šis lapas būtų pateikiamas oficialia šalies kalba. Jeigu ne, kreipkitės į EUROPROTECTION.

| | |
|-----------|---|
| LV | Organizācija, kas veic testēšanu: SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonšīra [Northamptonshire], NN16 9JH UK (Organisme notifié n° 0321) |
|-----------|---|

PIRMS IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS UZMANĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR ŠO INFORMĀCIJU

Šī vinča ir A kategorijas glābšanas aprīkojums pacelšanai, kurš atbilst standarta 1496:2006 specifikācijām. Kad ierīce ir piestiprināta pie enkurbalsta (trījkājis 71710), ar tās palīdzību, pielietojot roku spēku, var pacelt vienu cilvēku. Vinču var izmantot kopā ar rokturi un tā nodrošina tērauda troses kustību.

Maksimālais nominālais svars: 125 kg.

Ierīces komplektā ir savienotājs (atsauce 71110), kuram ir jābūt savai informācijas lapai lietotājam (ILL).

Viss aprīkojums jāizmanto kopā ar visām ķermeņa drošības sīksnām un aizmugurējo D-gredzenu.

IEROBEŽOJUMI

- Lietotājam jābūt medicīniski spējīgam pašam parūpēties par savu drošību un avārijas situācijām, kompetentam, attiecīgi īpaši apmācītam, vai arī viņam jārikojas tiešā kompetentas personas uzraudzībā.
- Ierīci nedrīkst lietot ļoti skābā vai bāziskā vidē.
- Lietojot, transportējot un uzglabājot izstrādājumu, lietotājam tas jāasargā no visiem mehāniskajiem apraudējumiem, tādīem kā asas malas, instrumenti, atrašanās saules staru iedarbībā vai no destruktīvas ultravioleto staru iedarbībā.

BRĪDINĀJUMS: atrodoties saspīestā stāvoklī, karājoties vertikāli, var rasties īslaicīgs samaņas zudums t.s. „atteice“. „Atteice“ var būt vaskulāra, kardioloģiska, neiroloģiska vai saistīta ar vīelmaņu. Lai samazinātu risku, Jūsu veselības stāvoklim ir jābūt labam, nelietojiet zāles, kuras var izmainīt Jūsu vīelmaņu un, atrodoties saspīestā stāvoklī, saglabājiet mieru.

KĀ LIETOT:

Pilnā komplektā ietilpst 1 vinča, kas veidota kā viens vesels elements, viens savienotājs TOP LOCK 71110, 4 skrūves, viena paralēlmalu uzgriežņu atslēga, viena sešstūru uzgriežņu atslēga. Ja kādas no sastāvdaļām komplektā trūkst, lūdzu, atgrieziet atpakaļ visu aprīkojumu ražotājam.

Aprīkojums ir jāuzstāda uz trījkāja TOP LOCK 71710 saskaņā ar norādīto:

- Uzstādiet trījkāji, kā aprakstīts tā ILL.
- Ierīkojiet vinču tā, lai apzīmējuma bultīņa norādītu virzienu uz trījkāja augšu.
- Uzstādiet vinču uz balsta tikai uz trījkāja apzīmētās pamatnes (skat. S1)
- Ievietojiet 4 skrūves un pakāpeniski piegrieziet, izmantojot sešstūru uzgriežņu atslēgu, maksimāli katru skrūvi pievelkot.

5 – Pagrieżot rokturi pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, lai atlaistu tēraudu trosi vaļīgāk. Kad Jūs esat ieguvīs/-usi vajadzīgo troses garumu, ievietojiet to divos trišos trijkāja augšdaļā un tad atverē trijkāja augšdaļā.

6 – Savienotājām troses galā jānokarājas uz leju vertikāli, trijkāja centrā. Divas kniedes trijkāja augšdaļā neļauj trosēi no trišiem izslīdēt.

7 – Pagriežot rokturi, Jūs varat pacelt trosē ar savienotāja palīdzību fiksēto cilvēku (skat. S3 un S4). Pirms Jūs kādu paceljat, pārliecinieties, ka savienotājs ir pilnībā noslēgts un droši savienots ar siksnu aizmurgurējo D-gredzenu.

Pirms lietošanas ir jāizstrādā glābšanas plāns, lai avārijas gadījumā veiktu glābšanas operāciju.

Aprikojumu nedrīkst pārslogot, nedz arī lietot citās situācijās, kuras neparedz šī ILL.

Ar glābamo personu ir jānodrīkst vizuāls kontakts, tieša vai netieša, vai arī kāda cita saziņas metode, kas jāpielieto katrā glābšanas operācijas brīdī.

Nolaīšanas/pacelšanas funkcija ir paredzēta, lai glābtu cilvēku, nevis kādas kravas pacelšanai/nolaīšanai. Aprikojumu drīkst izmantot tikai tad, ja pacelšanu var veikt bez šķēršļiem un to nedrīkst izmantot, ja kāds šķērslis rada bīstamību.

SAVIETOJAMĪBA: Lai optimizētu aizsardzību, dažos gadījumos var būt nepieciešams izmantot viņču, lietojot piemērotus apavus/cimdus/kiveri/ausu aizsargus. Šajā gadījumā, pirms ar risku saistītas darbības veikšanas, konsultējieties ar piegādātāju, lai nodrošinātu visu Jūsu aizsardzības piederumu savietojamību un piemērotību paredzētajam nolūkam.

PIRMS LIETOŠANAS: Vienmēr pārbaudiet aprikojumu, pārliecinoties, ka tajā nav iekšēļu. Nelietojiet aprikojumu, ja tajā ir kāds iekšēļums. Ja Jums rodas kādas šaubas par kāda elementa vai sistēmas stāvokli, nekavējoties nomainiet to. Neizmantojiet aprikojumu pirms kompetenta persona nav devusi atļauju tās atkārtoti izmantot. Attiecībā uz lietotāja drošību, ir svarīgi, lai enkurojuma punkts vienmēr atrastos atbilstošā stāvoklī, un darbs tiktu veikts tā, lai samazinātu kritiena risku un kritiena augstumu. ŠO APRIKOJUMU NEDRĪKST IZMANTOT KĀ KRITIENA APTURĒTĀJU.

Kritiena apturēšanas siksnas ir vienīgais aprikojums, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā un tas jāizmanto kopā ar kritiena apturēšanas sistēmu, tādu kā EN355 vai EN 360 atbilstošs enerģijas absorbētājs. Lietojot pārbaudiet regulējumus un/vai stiprinājumu elementus. Šo aprikojumu nedrīkst izmantot kritiena apturēšanai un darba pozicionēšanas sistēmu var būt nepieciešams papildināt ar kolektīvās (piemēram, drošības tīklu) vai individuālās (piemēram, kritiena apturēšanas sistēmā) aizsardzības līdzekļiem, kas paredzēti pret kritieni no augstuma.

Ekstremālas temperatūras, siksnu vai enkurojuma trošu iespējama noslīdēšana vai uztīšanās uz asām malām, ķīmiskās reakcijas, elektroviadamības efekti, iekšēļumi, abrazīva un klimatiska iedarbība var ietekmēt aprikojuma darbību.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: Ja viņča netiek lietota, uzglabājiet to labi ventilētā vietā, atstāvis no ekstremālu temperatūru ietekmes. Nekad nenovietojiet tās augšdaļā smagus priekšmetus. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms novietošanas uzglabāšanai nožāvējiet to.

REMONTS: Ja izstrādājums tiek bojāts, tas nenodrošinās optimālu aizsardzības līmeni un tādēļ tas ir nekavējoties jānomaina vai jāsermontē. Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu izstrādājumu. Remonts ir atļauts ar nosacījumu, ka to veic ražotājs vai ražotāja apstiprināts kompetents remonta centrs.

TĪRĪŠANA: Neliela piesārņojuma gadījumā noslaukiet viņču ar kokvilnas drāniņu vai mīkstu birsti. Neizmantojiet abrazīvus materiālus. Strikti ievērojiet mazgāšanas norādījumus, neatkāpjoties no tiem.

NORĀDES:

1 – Top Lock logotips

2 - Atsauce

3 – Aprikojuma standarta numurs un klase

4 – Maksimālais nominālais svars

5 – kabeļa garums

6 – Izgatavošanas gads

7 – Partijas Nr.

8 – Sērijas numurs

9 - Lasiet ILL

EKSPLUATĀCIJAS MŪŽS: Piederze liecina, ka normālos apstākļos izstrādājumu var lietot 10 gadus. Šo izstrādājumu var lietot temperatūrā no -10°C līdz +55°C.

PĀRBAUDES KARTE: Nemat vērā, ka lietotāja drošība ir atkarīga no šī aprikojuma darbības un izturības, tā stāvoklis ir periodiski jāpārbauda. Ir ieteicams veikt periodisku pārbaudi vismaz vienu reizi ik pēc divpadsmit mēnešiem. Periodisku pārbaudi drīkst veikt kompetenta persona un stingri ievērojot piegādātāja norādījumus. Konstatējumi ir jāieraksta turpmāk sniegtajā tabulā. Defektu konstatēšanas gadījumā aprikojums ir nekavējoties jānomaina. Veicot periodisku pārbaudi, jākontrolē norādes. Ja tās nav salasāmas, aprikojums ir izņemams no ekspluatācijas un nomaināms. Turklāt jāpārbauda arī katras atsevišķas sastāvdaļas ekspluatācijas norādījumi lietotājam.

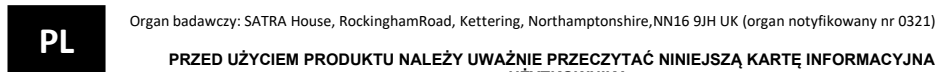
APKOPES UN PĀRBAUDES ŽURNĀLS

| Datums | Konstatētie bojājumi | Remonta pasākumi | Piebildes |
|--------|----------------------|------------------|-----------|
|--------|----------------------|------------------|-----------|

IDENTIFIKĀCIJA: Ieteicams ieviest katra elementa vai katras sistēmas identifikācijas karti, kurā norādīta šāda informācija:

| | |
|------------------------------|--|
| 1. Tips | 5. Iegādes datums |
| 2. Identifikācijas marķējums | 6. Pirmās lietošanas reizes datums |
| 3. Izsekošanas numurs | 7. Lietotāja vārds |
| 4. Izgatavošanas gads | 8. Nākamās periodiskās pārbaudes datums: |

Lietotāja drošībai svarīgi, lai šī lapa būtu rakstīta valsts valodā. Ja tas tā nav, lūdzu, sazinieties ar EUROPROTECTION.



Wyciągarka jest urządzeniem ratowniczym, podnoszącym, Kategorii A, zgodnym ze specyfikacją normy 1496:2006 [PN-EN 1496:2007]. Po zamontowaniu do konstrukcji nośnej kotwionej (statyw 71710), umożliwia podnoszenie jednej osoby z wykorzystaniem siły rąk. Wyciągarkę można używać z korbwodem i pozwala na ruch stalowego kabla.

Masa nominalna, maks.: 125 kg.

Urządzenie zawiera złącze (nr kat. 71110), które musi mieć własne UIS (User Information Sheet – karta informacyjna dla użytkownika).

Kompletne urządzenie musi być używane z uprzęą pełną z D-ringiem grzbietowym.

OGRANICZENIA:

1. Użytkownik musi mieć sprawny zdrowotnie, aby poradzić sobie w sytuacjach awaryjnych i zadbać o swoje bezpieczeństwo, musi być kompetentny, przeszkolony lub musi bezpośrednio podlegać kompetentnego przełożonego.

2. Urządzenia nie należy używać w środowisko o dużej kwasowości lub zasadowości.

3. Podczas użytkowania, transportu i przechowywania użytkownik musi chronić urządzenie przed wszelkimi zagrożeniami mechanicznymi, takimi jak ostre krawędzie, narzędzia, ekspozycja na światło słoneczne lub degradacja promieniami ultrafioletowymi.

OSTRZEŻENIE: zawieszenie ciała w powietrzu może powodować przejściową utratę świadomości (zamroczenie) z powodu zawieszenia w pozycji pionowej. Zamroczenie może być pochodzenia żylnego, sercowego, neurologicznego lub metabolicznego. W celu zmniejszenia ryzyka użytkownik musi mieć dobry stan zdrowia, nie przyjmować leków zmieniających metabolizm i podczas pozostawania w zawieszeniu musi zachować spokój.

SPOSOB UŻYCIA:

Kompletne urządzenie składa się z jednej wyciągarki w wykonaniu jednoelementowym, nierozłącznym, jednego złącza TOP LOCK 71110, czterech wkrętów, jednego klucza płaskiego, jednego klucza do wkrętów z gniazdkiem sześciokątnym. W przypadku braku jednego z komponentów należy zwrócić do producenta całe urządzenie.

Urządzenie należy montować na GÓRNEJ BLOKADZIE 71710 statywu, zgodnie z poniższym opisem:

1. Statyw montować zgodnie z instrukcją podaną w jego UIS

2. Wyciągarkę zamontować tak, aby strzałka na znaczniku była skierowana ku górze statywu.

3. Umieścić wyciągarkę na wsporniku tylko na oznaczonej stopie statywu (patrz S.1)

4 – Wsunąć cztery wkręty i kluczem do wkrętów o gniazdku sześciokątnym stopniowo wkręcać, aż do uzyskania maksymalnego dokręcenia każdego wkrętu.

5 – Obrócić w lewo korbwodem, aby poluzować kabel stalowy. Po uzyskaniu wymaganej długości kabla, poprowadzić go przez znajdujące się u góry statywu dwa koła pasowe, a następnie przez znajdujący się u góry statywu otwór.

6 – Znajdujące się na końcu kabla złącze musi pionowo zwiśać na środek statywu. Umieszczone u góry statywu dwa nity uniemożliwiają wysunięcie się kabla z kół pasowych.

7 – Obracając korbwodem można unieść jedną osobę, przypiętą złączem do kabla (patrz S3 & S4). Przed uniesieniem człowieka, upewnić się, czy złącze jest całkowicie zamknięte i dobrze zamocowane D-ringiem grzbietowym uprzęży.

Przed użyciem urządzenia sporządzić plan ratowania, aby wykonać działania ratownicze w sytuacjach awaryjnych.

Urządzenia nie wolno używać w sposób, który oznaczałby przekroczenie dopuszczalnych warunków użytkowania ani w sytuacjach niezgodnych z ograniczeniami UIS.

Podczas całej operacji ratunkowej użytkownik musi utrzymywać z osobą ratowaną kontakt wzrokowy, pośredni lub bezpośredni bądź muszą zostać ustalone inne formy komunikacji.

Funkcja obniżania/unoszenia jest przeznaczona do ratowania człowieka, a nie do unoszenia/obniżania ładunków. Urządzenie musi być użytkowane tylko wtedy, gdy unoszenie można wykonać bez przeszkód i nie wolno go użytkować, jeśli jakiegokolwiek przeszody stanowią zagrożenie.

ZGODNOŚĆ: W pewnych przypadkach można zwiększyć ochronę stosując odpowiednie buty/rękawice/kaski/ochronniki stuchu. W takim przypadku przed wykonaniem działania związanego z ryzykiem, należy skontaktować się z dostawcą i upewnić się, czy wszystkie produkty ochronne są zgodne i odpowiednie dla danego zastosowania.

PRZED UŻYCIEM: Zawsze należy sprawdzać, czy na urządzeniu nie ma nacięć. W przypadku jakichkolwiek nacięć nie wolno używać urządzenia. W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości co do stanu komponentów lub systemu, należy je natychmiast wymienić. Nie używać urządzenia, zanim kompetentna osoba nie dokona jego sprawdzenia i nie dopuści do ponownego użytku. Dla bezpieczeństwa użytkownika punkt kotwienia zawsze musi być dobrze umiejscowiony, a zagłębienie musi być tak wykonane, aby zmniejszać ryzyko oraz wysokość upadku. URZĄDZENIA NIE WOLNO UŻYWAĆ JAKO SYSTEMU ZABEZPIECZENIA PRZED UPADKIEM.

W systemie zabezpieczającym przed upadkiem dopuszczalne jest stosowanie jedynie uprzęży zabezpieczającej przed upadkiem i musi być on używany z systemem zabezpieczającym przed upadkiem pochłaniającym energię, zgodnym z normą EN355 [PN EN355] lub EN360 [PN EN360]. Podczas użytkowania sprawdzać regulację i/lub elementy łącznika. Nie należy używać tego urządzenia do zabezpieczenia przed upadkiem i do zabezpieczania przed upadkiem z wysokości konieczne może być uzupełnienie systemu pozycjonowania do pracy o urządzenia zbiorcze (na przykład siatkę bezpieczeństwa) lub indywidualne (na przykład system zabezpieczania przed upadkiem).

Na sprawność urządzenia mogą mieć wpływ: skrajne temperatury, pozostawianie leżących lub zwiniętych ściągaczy bądź lin kotwiących na ostrych krawędziach, reakcje chemiczne, efekty przewodności elektrycznej, cięcie, ocieranie lub skutki zmian pogodowych.

PRZECZYSZCZANIE I TRANSPORT: Gdy wyciągarka nie jest użytkowana należy ją przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, poza działaniem skrajnych temperatur. Na wyciągarce nigdy nie wolno kłaść ciężkich przedmiotów. Przed schowaniem mokrego urządzenia, należy je pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

NAPRAWA: W przypadku uszkodzenia urządzenia, nie zapewni ono najlepszego poziomu ochrony i należy je jak najszybciej naprawić lub wymienić. Nigdy nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Naprawa jest dopuszczalna pod warunkiem jej wykonania przez producenta lub specjalny punkt naprawy, zatwierdzony przez producenta.

CZYSZCZENIE: W przypadku mniejszego zabrudzenia, wytrzeć wyciągarkę bawełnianą szmatką lub miękką szczotką. Nie używać środków czyszczących ściernych. Ściśle przestrzegać instrukcji mycia.

OZNAKOWANIE:

1 – Logo na górnej blokadzie

2 – Dane odniesienia

3 – Numer normy i klasa urządzenia

4 – Maksymalna masa nominalna

5 - długość kabla

6 – Rok produkcji

7 – Nr partii

8- Nr serii

9 - Zapoznać się z UIS

OKRES UŻYTKOWANIA: Doświadczalnie wykazano, że w normalnych warunkach, wyciągarek można używać

przez okres 10 lat. Produkt można stosować w temperaturach od -10°C do +55°C.

KARTA KONTROLNA: Muszą być przeprowadzane przeglądy okresowe urządzenia, gdyż od sprawności i wytrzymałości urządzenia zależy bezpieczeństwo użytkownika. Zaleca się przeprowadzanie przeglądów okresowych co najmniej co dwanaście miesięcy. Przeglądy okresowe musi wykonywać kompetentna osoba i ściśle zgodnie ze sposobem ustalonym przez dostawcę. Wszelkie spostrzeżenia muszą być zapisywane w poniższym polu. W przypadku stwierdzenia istnienia uszkodzeń, urządzenie musi zostać natychmiast wymienione. Podczas przeglądów okresowych zwracać uwagę na znaczniki. Jeśli ŚA nieczytelne, urządzenie musi zostać wycofane z użytkowania lub naprawione. Sprawdzać również instrukcje obsługi przeznaczone dla użytkownika każdego komponentu.

REJESTR OBSŁUGI I PRZEGLĄDÓW

| Data | Stwierdzone uszkodzenia | Środki naprawcze | Uwagi |
|------|-------------------------|------------------|-------|
|------|-------------------------|------------------|-------|

IDENTYFIKACJA: Zaleca się zachowania karty identyfikacyjnej, zawierającej następujące informacje każdego elementu lub każdego systemu:

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Typ | 5.Data nabycia |
| 2. Oznaczenie identyfikacyjne | 6.Date pierwszego użycia |
| 3. Nr ref. | 7.Nazwa użytkownika |
| 4. Rok produkcji | 8.Data następnego przeglądu okresowego: |

Ze względu na bezpieczeństwo użytkowników, karta ta musi być sporządzona w języku ojczystym użytkowników. Jeśli brak jest wersji w języku użytkownika docelowego, należy skontaktować się z EUROPROTECTION.

RO

Organism de testare: SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (Organism notificat nr. 0321)

CITIȚI CU ATENȚIE ȘI ASIGURAȚI-VĂ CĂ ÎNȚELEGEȚI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL

Acest troliu este un dispozitiv de salvare prin ridicare de categoria A, conform specificațiilor standardului EN 1496:2006. Cuplat la suportul său de ancorare (Trepiedul 71710), acesta permite ridicarea unei persoane prin acțiunea unei forțe manuale. O manivelă permite acționarea troliului și punerea în mișcare a cablului de oțel.

Sarcină nominală maximă: 125 kg

Dispozitivul cuprinde o carabină cu arc (referință 71110) care trebuie să fie însoțit de propriul manual de utilizare.

Dispozitivul de ridicare trebuie utilizat cu un ham anticădere prevăzut cu un inel dorsal în D.

LIMITĂ DE UTILIZARE

- Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical să-și controleze propria siguranță, dar și situațiile de urgență, să fie competent, să fi urmat un curs de formare corespunzător sau să se afe sub responsabilitatea imediată a unui superior competent.
- Produsul nu trebuie utilizat într-un mediu foarte bazic sau acid.
- Utilizatorul are responsabilitatea de a-și proteja produsul împotriva pericolelor mecanice, cum ar fi marginile ascuțite, sculele, expunerea prelungită la soare, degradarea cauzată de razele UV, atât în timpul utilizării, cât și al transportării și depozitării produsului.

ATENȚIE: menținerea în suspensie poate fi însoțită de o pierdere temporară a cunoștinței, numită sincopă, datorată unei poziții suspendate verticale. Cauzele unei sincope pot fi vasculare, cardiace, neurologice sau metabolice. Pentru a reduce riscurile, asigurați-vă că sunteți sănătoși, că nu ați luat substanțe care vă pot modifica metabolismul și că rămâneți calmi în timpul menținerii în suspensie.

MODUL DE UTILIZARE:

Dispozitivul cuprinde:

1 troliu montat într-un singur element nedisociabil; un carabină cu arc TOPLOCK 71110; 4 șuruburi hexagonale; o cheie plată de dimensiunea 18/19; o cheie hexagonală. Dacă unul dintre articole lipsește, returnați imediat produsul furnizorului.

Dispozitivul trebuie montat pe un trepied TOPLOCK 71710, după cum se arată mai jos:

- Așezați trepiedul conform instrucțiunilor din manualul de utilizare care îl însoțește
- Așezați troliul în așa fel încât săgeata de pe marcajul troliului să indice vârful trepiedului.
- Sprîjiniți troliul pe suportul prevăzut pe singurul picior marcat al trepiedului (a se vedea S1).
- Introduceți cele 4 șuruburi hexagonale și strângeți-le pe fiecare progresiv, pe diagonală, cu cheia hexagonală până când șurubul intră complet (a se vedea S2).
- Învârtiți manivela în sens contrar acelor de ceasornic, pentru a întinde firul de oțel. După ce ați obținut o lungime de cablu suficientă, treceți cablul prin scripetii din vârful trepiedului, apoi introduceți-l în deschizătura din vârful trepiedului.
- Cablul terminat cu carabina cu arc trebuie să atârne vertical în centrul trepiedului. Cele două nituri din vârful trepiedului, după ce au fost fixate în locurile special prevăzute, nu lasă cablul să iasă de pe scripeti.
- Acționând manivela, utilizatorul poate fi ridicat legat de cablu, cu ajutorul carabinei cu arc de la capătul cablului (a se vedea S3 & S4). Înainte de ridicare, asigurați-vă că, folosind inelul în D, carabina cu arc a fost închisă și legată corect de hamul anticădere al utilizatorului.

Echipamentul trebuie utilizat de către o persoană instruită și competentă, pentru a-l utiliza în deplină siguranță. Trebuie implementat un plan de salvare, pentru a face față oricărei urgențe care ar putea surveni în timpul lucrului. Orice adăugare la echipament sau orice modificare a echipamentului se poate face numai cu acordul prealabil și scris la producătorului. Orice reparație trebuie efectuată conform metodelor de lucru ale producătorului.

Echipamentul nu trebuie utilizat peste limitele sale sau în orice altă situație decât aceea pentru care este prevăzut.

Trebuie stabilit un contact vizual direct sau indirect sau un alt mijloc de comunicare cu persoana salvată în orice moment al operațiunii de salvare.

Funcția de ridicare/coborâre este destinată salvării și nu ridicării/coborârii de sarcini. Dispozitivul nu trebuie utilizat decât dacă ridicarea poate fi efectuată fără piedici și nu trebuie utilizat dacă există obstacole care reprezintă un pericol.

COMPATIBILITATE: Pot exista pericole în timpul utilizării mai multor articole în care funcția de siguranță al unuia dintre articole este afectată de funcția de siguranță al unui alt articol sau interferează cu aceasta.

ÎNAINTE DE UTILIZARE: Inspectați întotdeauna echipamentul înainte de a-l utiliza, pentru a repera orice eventuale întrepreri. A nu se utiliza în caz de ruptură sau defecțiune. Orice sistem trebuie retras imediat din circulație dacă siguranța sa este pusă sub semnul întrebării. Se recomandă să nu mai utilizați produsul înainte ca o persoană competentă să autorizeze în scris reutilizarea acestuia. Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționat corect și lucrarea să fie efectuată astfel încât să se reducă la minimum riscul de cădere și înălțimea de cădere. Echipamentul nu trebuie utilizat pentru oprirea căderilor. Verificați cu regularitate elementele de reglare și/sau de fixare în timpul utilizării.

Temperaturile extreme, târârea cablului pe muchii ascuțite, efectele reactivilor chimici, ale conductivității electrice, ale tăierii, ale abraziunii, ale expunerii climatice, ale căderilor pendulare pot afecta performanța echipamentului.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Când nu utilizați produsul, depozitați-l într-un loc bine aerisit, departe de temperaturi extreme. Nu așezați niciodată elemente grele pe produs. Dacă produsul este umed, lăsați-l să se usuce complet înainte de a-l depozita.

REPARAREA: Dacă produsul este deteriorat, NU vă va oferi nivelul de protecție optim. Prin urmare, acesta trebuie reparat sau înlocuit imediat. Nu utilizați niciodată un produs defect. Repararea este permisă cu condiția să fie efectuată de către producător sau de către un centru de reparații ori o persoană competentă, aprobate de producător.

CURĂȚAREA: În caz de murdărie ușoară, ștergeți produsul cu o cârpă de bumbac sau cu o perie moale. Lăsați produsul să se usuce natural, departe de orice sursă de foc sau căldură.

MARCAJ:

- 1 – Logo Top Lock
- 2 – Referință produs
- 3 – Nr. standardului de referință și clasa dispozitivului
- 4 – Sarcină nominală maximă
- 5 –lungimea cablului

- 6 – An de fabricație
- 7 – Nr. lot
- 8 – Nr. de serie
- 9 – Consultați manualul

DURATA DE VIAȚĂ: experiența demonstrează că, dacă sunt supuse unor condiții de utilizare normale, aceste produse pot fi utilizate timp de 10 ani.

CARTE DE VERIFICARE

Sunt necesare verificări periodice regulate, dat fiind faptul că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficacității și rezistenței echipamentului. Se recomandă efectuarea unei verificări periodice cel puțin o dată la douăsprezece luni. Verificările periodice trebuie efectuate numai de către o persoană competentă, prin respectarea strictă a metodelor de lucru în materie de verificări periodice, impuse de producător. Observațiile trebuie raportate în caseta de mai jos. În cazul în care se observă defecte, produsul trebuie înlocuit imediat. Lizibilitatea marcajelor de pe produs trebuie controlată în timpul verificării. Dacă nu mai sunt lizibile, echipamentul trebuie eliminat.

SERVICE-UL ȘI RAPORTUL INSPECȚIEI

| Data | Deteriorări observate | Măsuri de reparare | Comentarii |
|------|-----------------------|--------------------|------------|
|------|-----------------------|--------------------|------------|

IDENTIFICAREA: se recomandă păstrarea unei fișe de identificare pentru fiecare componentă, subsistem sau sistem, care să conțină următoarele informații:

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Tip | 5. Data achiziției |
| 2. Marcaj de identificare | 6. Data primei utilizări |
| 3. Nr. lot | 7. Numele utilizatorului |
| 4. Anul fabricației | 8. Data următoarei verificări periodice |

Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca acest manual să fie redactat în limba oficială a țării în care va fi utilizat produsul. În caz contrar, contactați EUROPROTECTION.

RU

Орган по сертификации: SATRA House, RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire, NN16 9JH UK (уполномоченный государственный орган № 0321)

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ И ПОНЯТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКЦИИ

Данная лебёдка удовлетворяет требованиям европейского стандарта EN 1496:2006 и является спасательно подъёмным устройством категории А. При использовании с анкерной опорой (тренога - артикул 71710) лебёдка, приводимая в действие ручной силой, может поднять человека. Лебёдка и стальной трос приводятся в движение при помощи ручки.

Максимальная грузоподъёмность: 125 кг

Устройство включает в себя карабин (артикул 71110), имеющий собственную инструкцию по эксплуатации.

Данное подъёмное устройство должно быть использовано вместе со страховочной привязью, снабженной D-образным кольцом для крепления на спине.

ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Пользователь должен быть готов, с медицинской точки зрения, обеспечить себе безопасность в чрезвычайных ситуациях. Он должен обладать всей необходимой информацией и пройти курс обучения по использованию данной продукции или же находиться под прямой ответственностью вышестоящего компетентного работника.
 - Пояс не должен быть использован в основной среде и в среде с повышенной кислотностью.
 - В процессе использования, при транспортировке или при хранении продукции пользователь ответственен за защиту своего пояса от таких механических опасностей, как острые края конструкций, рабочие инструменты, долгое пребывание на солнце, повреждение от ультрафиолетовых лучей.
- ВНИМАНИЕ:** нахождение в подвешенном состоянии в вертикальном положении может спровоцировать кратковременную утрату сознания - обморок. Причины обморока могут быть сосудистые нарушения, нарушения работы сердца, нервной системы, а также нарушения обмена веществ. Для уменьшения риска потери сознания убедитесь, что вы полностью здоровы, не употребляйте продукцию, способную содержать вещества, нарушающие метаболизм, оставайтесь спокойным во время нахождения в подвешенном состоянии.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

Устройство включает в себя:

1 лебёдку в собранном виде; один карабин TOPLOCK 71110; 4 винта с шестигранным углублением в головке; один гаечный ключ с шириной зёва 18-19; один шестигранный ключ. Если хотя бы один из элементов отсутствует, немедленно возвратите продукцию изготовителю.

Устройство должно быть прикреплено к треноге TOPLOCK 71710 следующим образом:

- 1- Установите треногу в соответствии с указаниями в её руководстве по эксплуатации.
- 2- Расположите лебёдку таким образом, чтобы стрелка на маркировке указывала на головную часть треноги.
- 3- Необходимо прикрепить лебёдку именно к той опоре треноги, которая имеет специальную маркировку (см. С1).
- 4- Вставьте 4 винта с шестигранным углублением в головке и затяните постепенно и по диагонали каждый винт при помощи шестигранного ключа. Винты должны быть затянуты до упора (см. С2).
- 5- Прокрутите ручку лебёдки против часовой стрелки для того, чтобы ослабить стальной трос. Когда длина троса достаточна, пропустите его сначала через ролики, а затем в отверстие, находящиеся в головной части треноги.
- 6- Трос с карабином на конце должен висеть вертикально в центре треноги. Две заклёпки в головной части треноги не позволяют тросу соскальзывать с роликов.
- 7- Приводя в движение ручку, вы можете поднять работника, прикрепленного к тросу карабином (см. С3 и С4). Перед поднятием убедитесь, что карабин правильно закрыт и пристёгнут к D-образному кольцу страховочной привязи пользователя.

Снаряжение должно быть использовано только компетентным работником, прошедшим специализированные курсы по безопасному использованию данной продукции. Необходимо разработать план спасения на случай чрезвычайного происшествия во время работы на высоте. Использование с устройством дополнительных элементов или изменение состава продукции должны проводиться с зарание полученного

تحذير: البقاء معقفاً قد يصاحبه فقدان الوعي الموقت والنتاج عن الوضع الأفقي والمسمى بحالة الإغماء
- من البقاء الإغماء ما يتعلق بالوأعية الدموية وبأمراض القلب والأعصاب ونظام الغذاء (الإيض)
ومن أجل تقليل الأخطار تأكد أنك تتمتع بصحة جيدة و لا تتناول مواد قد تغير في النظام الغذائي لجسمك وعليك البقاء هادنا عندما تكون معقفاً

طريقة الاستعمال

الجهاز يتكون من:

* رافعة مركبة يتعصر واحد لا يمكن أن ينفصل عنها : حلقة التسليق **Toplock 71110** : 4 براغي سداسية الأضلاع والمجوفة ، مفتاح براغي بحجم **18/19** ، مفتاح آلان .

في حالة نقص أحد هذه العناصر أرجع الجهاز للمومن

الجهاز يجب ان يركب فوق ثلاثي الأرجل **Toplock 71710** كما هو مبين فيما يأتي :

- ضع ثلاثي الأرجل كما هو مبين فوق استمارة المعلومات المرفقة به
- قم بتعديل الرافعة بحيث يشير السهم المكتوب فوقها الي قمة ثلاثي الأرجل.
- قم بإستناد الرافعة على الداعم المخصص فوق رجل واحدة من ثلاثي الأرجل انظر الشكل رقم **S1**
- ادخل البراغي الأربعة سداسية الأضلاع والمجوفة وقم بالتدئ تدريجيا وفي اتجاه دائري كل واحد منها بإستعمال مفتاح آلان حتى تدخل البرغي الي أقصى حد انظر الشكل **S2**
- ادر ذراع التوزيع بعكس اتجاه عقارب الساعة لكي يتم إرخاء السلك الفولاذي و بعد ان تتحصل على الطول الكافي لتسلك الفولاذي قم بإدخال السلك في البكرات في قمة ثلاثي الأرجل ثم في الفتحة الموجودة في قمة ثلاثي الأرجل

6- السلك المنتهي بحلقة التسليق يجب أن يعلق عموديا وفي منتصف ثلاثي الأرجل

ان وجود مسمارين ملصقين في قمة ثلاثي الأرجل يمنع السلك من الخروج من البكرة عند وضعه في الفتحات الخاصة لذلك

7- عند تحريك ذراع التوزيع نستطيع ان نرفع المستعمل الموصول بالسلك بواسطة حلقة التسليق بإنهاء السلك انظر الشكل **S3** و **S4** . قبل القيام بعملية الرفع تأكد ان حلقة التسليق مغلقة جيدا و موصولة بطريقة صحيحة بالحلقة ذات شكل حرف **D** للعتاد المضاد للسقوط للمستعمل

يجب ان تستعمل هذه المعدات من طرف شخص مدرب وتمتكن من استعماله بكل معايير الوقاية

ويجب وضع خطة إنقاذ لمواجهة كل الطوارئ المحتملة أثناء القيام بالعمل . كل اضافة او تغيير للعتاد لا يسمح به الا بماوافة من الصانع و بعد مراسلة خطية . كل اصلاح للعتاد يجب ان يتوافق مع المعايير المطبقة من الصانع . العتاد لا يمكن استعماله بأكثر من طاقته او في وضعايت تختلف عن المهمة التي صنع من اجلها
اتناء عملية الإنقاذ يجب التواصل بالنظر اوكل وسيلة اتصال مباشرة او غير مباشرة مع الشخص الاضلاع المعني بالإنقاذ

وظيفة الرفع/ التنزيل مخصصة للإنقاذ وليس للرفع او تنزيل الحمولة. هذه الوظيفة لا تستعمل الا اذا كان الرفع ممكنا دون عائق فلا يجب استعماله ان وجدت عراقيل تسبب اخطارا

التوافق

في حالة استعمال مجموعة من العتاد و يكون احدها معطلا يؤدي ذلك الي تعطيل جهاز أمن عتاد آخر مما يشكل خطرا معتبرا

قبل الاستعمال

تفحص دائما العتاد قبل استعماله لكي تكشف كل عطب محتمل و لا يجب استعماله في حالة العطب او الخلل . كل عتاد يجب ان يسحب من الاستعمال اذا وجد شك في سلامته . لا يجب العودة الي استعماله مالم يفحصه خبير مختص الذي يكون الموهل الوحيد للتريخيص باستعماله من جديد بكتابة خطي

من اجل سلامة المستعمل يجب ان يكون الجهاز و اداة الرسو موضوع بشكل صحيح بحيث تظل طريقة العمل الي أقصى حد اخطار السقوط وكذا مسافة السقوط

العتاد لا يجب استعماله من أجل توقيف السقوط. تأكد دائما من عناصر الضغط و كيفية التثبيت أثناء الاستعمال

ان تعرض العتاد لدرجات عالية من الحرارة و للسحب المتكرر للسلك فوق حواف حادة و للتآثيرات الكيميائية و الكهربائية ، الانقطاعات ، الكشط ، التأثيرات الجوية ، السقوط العمودي يؤثر على الأداء الجيد للعتاد

التخزين و الشحن:

عندما لا تستعمل العتاد قم بتخزينه في مكان ذا تهيوية جيدة بعيد عن الحرارة الشديدة و لا تضع فوقه ادوات ثقيلة و ان كان العتاد مبلت قم بتجفيفه قبل تخزينه

الإصلاح:

إذا تعرض العتاد الي عطب فانه لا يضمن الحماية الكافية و لذلك يجب اصلاحه او استبداله فورا و لا يجب استعمال منتج بح خلل . اصلاح العتاد ممكن لكن اذا تم ذلك من طرف الصانع او من مركز الإصلاح او من شخص صاحب خبرة مرخص من طرف الصانع نفسه

التنظيف

قم بتنظيف العتاد بقطعة قماش قطنية او بفرشاة رطبة و جففه بشكل طبيعي بعيدا عن النار والحرارة الشديدة

التسجيل

- العلامة المميزة : توب لوك
- مرجع العتاد
- مرجع داعم الرافعة
- رقم المعيار المرجعي و فئة الجهاز
- معدل الحمولة القصوى
- مسافة الرفع القصوى مع الداعم المخفض
- مسافة الرفع القصوى مع الداعم الممدد
- سنة الإنتاج
- رقم المجموعة
- 10- رقم التسلسلة
- انظر استمارة المعلومات

مدة الصلاحية: أثبتت التجربة ان استعمال العتاد في ظروف عادية يمكن من استخدامه لمدة 3 الي 4 سنوات

بطاقة الحصص:

الغوص الثوريبة و المنتظمة ضرورية لان سلامة المستعمل مرتبطة بسلامة و فعالية العتاد

يجب القيام بغوص ثوريبة علي الأقل مرة في كل اثني عشرة شهرا و ذلك بواسطة شخص مدرب في ظل الاحترام الكامل لكل تعليمات الفحص الدوري المشترطة من الصانع . كل الملاحظات يجب ان تسجل في الخاتمة الموالية . في حالة ما اذا اصيب العتاد بخلل يجب ان يستبدل فورا

يجب مراقبة وضوح العلامة المميزة على العتاد أثناء الفحص واذأ لم تكن قراءتها واضحة يجب التخلص منه

قسم الفحص و التقرير

| التاريخ | العطب الملاحظ | مقاييس الإصلاح | التعليقات |
|---------|---------------|----------------|-----------|
| | | | |

التعريف : يجب ان يرفق كل عنصر من العتاد باستمارة معلومات تحتوي علي ما يلي :

- التوع
- علامة استمارة المعلومات
- رقم المجموعة
- سنة الصنع

من اجل سلامة المستعمل يجب ان تكون استمارة المعلومات مكتوبة باللغة الرسمية للبلد الذي سيتم فيه استعمال هذا المنتج . و ان كان الامر غير ذلك الرجاء الاتصال بمركز الحماية الاوربية .

письменного согласия изготовителя. Ремонт изделия должен проводиться в соответствии с указаниями изготовителя. Внимательно следовать инструкциям, ограничивающим использование изделия, и не применять его для целей, для которых оно не предназначено.

Прямой или косвенный визуальный контакт или же любое другое средство связи со спасаемым работником должно быть установлено в любой момент спасательной операции.
Функция подъёма/спуска предназначена для спасения работника, а не для поднятия/спуска груза. Устройство должно быть использовано только в случае беспрепятственного подъёма, и не должно быть использовано при наличии опасных прелятствий.

СОВМЕСТИМОСТЬ С ДРУГОЙ ПРОДУКЦИЕЙ: Может возникнуть опасность при одновременном использовании нескольких изделий, когда функция защиты одного из них влетает или мешает функции защиты другого.
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: Всегда проверяйте изделие перед его использованием на наличие разрезов. Не использовать изделие в случае разрыва или повреждения. Не использовать изделие, в чьей безопасности вы сомневаетесь. Такое повреждённое изделие не применяется в работе, пока компетентное лицо письменно не разрешит его повторное использование. Для безопасности пользователя необходимо правильно расположить устройство или анкерную точку, чтобы уменьшить опасность падения, а также высоту падения. Устройство не должно быть использовано для остановки падений. Постоянно проверяйте регулировочные элементы и/или элементы крепления во время использования.
Высокие температуры, трение троса об острые выступы, контакт с химическими веществами, электропроводность, порезы, износ, климатические условия, падения мятником – всё это влият на эффективность изделия.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: Когда вы не используете изделие, храните его в хорошо проветренном помещении, вдали от высоких температур. Никогда не класть на изделие тяжёлые предметы. Если изделие влажное, следует высушить его перед тем, как убрать.
РЕМОНТ: Если изделие повреждено, оно НЕ предоставит оптимальный уровень защиты. В таком случае оно должно быть отправлено на ремонт или сразу же заменено. Никогда не использовать повреждённое изделие. Ремонт должен производиться изготовителем или же компетентным лицом, одобренным изготовителем. Изделие также может быть отремонтировано в специализированном центре по ремонту снаряжений.
ЧИСТКА: В случае малейшего загрязнения изделие следует протереть хлопчатобумажной тряпкой или почистить мягкой щёткой. Сушить изделие естественным путём вдали от источников огня или тепла.

МАРКИРОВКА:

- | | |
|---|--|
| 1 – Торговый знак Top Lock | 6 – Год изготовления |
| 2 – Код изделия | 7 – № партии товара |
| 3 – Европейский стандарт и категория устройства | 8 – № серии ия |
| 4 – Максимальная грузоподъёмность | 9 – Прочитать инструкцию по эксплуатации |
| 5 – длина кабеля | |

ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: Опыт показал, что при нормальных условиях устройство данного типа может быть использовано в течение 10 лет.

КАРТОЧКА КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА: Периодические инспекционные проверки устройства необходимо проводить регулярно, так как безопасность пользователя зависит от эффективности и прочности изделия. Рекомендуется проводить проверку по меньшей мере один раз в 12-ть месяцев.
Периодические тестирования должны проводиться только компетентным лицом и в строгом соответствии с указаниями изготовителя.
Замечания должны быть занесены в нижеследующую таблицу. В случае замеченных повреждений изделие должно быть немедленно заменено.
Чёткость маркировок должна быть проконтролирована во время тестирования. Если маркировки не разборчивы, изделие должно быть изъято из эксплуатации.

ОТЧЁТ ОТДЕЛА ПО ПРОВЕРКЕ

| Дата | Замеченные повреждения | Произведённый ремонт | Комментарии |
|------|------------------------|----------------------|-------------|
| | | | |

ИДЕНТИФИКАЦИЯ: Рекомендовано сохранить идентификационную карточку каждого элемента изделия, содержащую следующую информацию:

| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. Тип | 5. Дата покупки |
| 2. Идентификационный знак | 6. Дата первого использования |
| 3. № партии | 7. Имя пользователя |
| 4. Год изготовления | 8. Дата следующей проверки |

Для безопасности пользователя важно, чтобы данная инструкция была на официальном языке страны пользователя продукции. Если это не так, свяжитесь с EUROPROTECTION.

نظام الاختبار: SATRA HOUSE Rockingham Road , Kettering, Northamptonshire ,NN 16 9JH المملكة المتحدة (نظام مرخص رقم 0321)

اقرأ جيدا استمارة المعلومات قبل استعمال هذا المنتج

هذه الرافعة هي جهاز إنقاذ من خلال الرفع من الفئة A مطابقة لمواصفات المعايير EN رقم 2006:1496 و المرفقة بمدعم الرسو (ثلاثي الأرجل71710) و الذي يسمح برفع الشخص بفعل حركة القوة البدوية . إن الذراع المدورة تسمح بإستقلال الرافعة و تحريك السلك الفولاذي

معدل الحمولة القصوى : 125 كلغ

الجهاز يتكون من حلقة تسليق(المرجع : 71110) و الذي يجب ان يرفق باستمارة الاستعمال الخاصة به

يجب أن يستعمل جهاز الرفع مع العتاد المضاد للسقوط في مقدمته حلقة الظهر علي شكل حرف **D**

شروط الاستعمال

- يجب أن يكون مستعمل هذا الجهاز طيبا قادرا علي ضمان سلامته والتحكم في الحلات الطارئة و متقن لها ، و يكون قد تابع تدريبا مناسبا او يوضع تحت مسؤولية شخص صاحب خبرة
- لا يجب استعمال الجهاز في بيئة أساسية أو حمضية
- الجهاز تحت مسؤولية مستعمله و هو الموهل لحمايته من الأخطار الميكانيكية كالحواف القاطعة والاصطدام بالأت أخرى أو تعرضه لمدة طويلة للشمس .هذا الضرر قد يلحق بالجهاز أثناء استعماله و تخزينه او أثناء نقله